



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

POWDER COATING SYSTEM

MSW-PCS-50

DE	Produktname:	PULVERBESCHICHTUNGSGERÄT
EN	Product name:	POWDER COATING SYSTEM
PL	Nazwa produktu:	URZĄDZENIE DO MALOWANIA PROSZKOWEGO
CZ	Název výrobku	STROJ NA PRÁŠKOVÉ LAKOVÁNÍ
FR	Nom du produit:	SYSTÈME DE REVÊTEMENT EN POUDRE
IT	Nome del prodotto:	IMPIANTI DI VERNICIATURA A POLVERI
ES	Nombre del producto:	EQUIPO DE PINTURA EN POLVO
HU	Termék neve	PORFESTŐ KÉSZÜLÉK
DA	Produktnavn	UDSTYR TIL PULVERLAKERING
DE	Modell:	MSW-PCS-50
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktname	PULVERBESCHICHTUNGSGERÄT
Modell	MSW-PCS-50-S
Eingangsparameter	230V ~/ 50Hz; 0,3A
Ausgangsparameter	20/50 KV
Maximaler Eingangsdruck	30 PSI ~ 2,1 BAR
Schutzklasse	II
Luftanschluss	¼ "
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	395x295x130
Gewicht [kg]	1,80

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH IST
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND
ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
---	--

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	Atemschutz verwenden.
	Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Warnung vor Vergiftungsgefahr durch giftige Stoffe!
	Gerät der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung.
	Nur für internen Gebrauch.
	Keine stromführenden Teile berühren.
	Geräuschfreie Erdung



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die PULVERBESCHICHTUNGSGERÄT.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Beim Betrieb des Gerätes im Freien ist das Verlängerungskabel zu verwenden, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung des für den Einsatz im Freien geeigneten Verlängerungskabels reduziert das Stromschlagrisiko.
- f) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von

einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

- h) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- j) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- k) Das Gerät darf nicht nass werden. Stromschlag!
- l) Vor der Aufnahme der Arbeit ist zu prüfen, ob die Erdungsleitung ordnungsgemäß angeschlossen ist.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- b) Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden. Die Geräte erzeugen Funken, die zum Brand von Staub oder Dämpfen führen können.
- c) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- f) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
- g) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Während der Arbeit mit dem Geräts entstehen Staub und Splitter. Schützen Sie anwesende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
- j) Das Anschließen und Trennen der Druckluftschlauch sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- k) Richten Sie den Druckluftschlauch nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- l) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr durch Quetschen oder Knicken der Druckluftschläuche nicht.
- m) Wenn Sie anfangen, mit dem Gerät zu arbeiten, erhöhen Sie schrittweise die Luftzufuhr, um sicherzustellen, dass das Gerät richtig funktioniert. Wenn Sie

feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, trennen Sie es sofort von der Druckluftversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

- n) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- o) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
- p) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- q) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
- r) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Beachten Sie! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Stellen Sie vor dem Anschließen an eine Stromquelle sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, um ein versehentliches Wiedereinschalten zu verhindern.
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

-
- h) Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
 - i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel in einem rotierenden Teil der Maschine kann zu Verletzungen führen.
 - j) Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
 - k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - l) Während des Betriebs erzeugt das Gerät ein elektromagnetisches Feld um sich herum, das zu einer Fehlfunktion der medizinischen Implantate, d. h. Herzschrittmacher, führen kann.
 - m) Es ist verboten, die Pistole auf sich selbst, andere Personen oder Tiere zu richten.
 - n) Der Emitter (Endstück aus Metall) der Pistole darf nach dem Gebrauch nicht berührt werden. Der Emitter ist zuerst zu entladen. Dafür muss man ihn an der Klemme berühren.
 - o) Während des Beschichtungsvorgangs darf der Gegenstand aus Metall nicht berührt werden.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN / AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Arbeit mit dem Gerät beenden, trennen Sie den Druckluftschlauch. Solche Vorsichtsmaßnahme verringert das Unfallrisiko.
- e) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- f) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
- g) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

-
- h) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
 - i) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
 - j) Das eingeschaltete Gerät darf nicht ohne Aufsicht gelassen werden.
 - k) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
 - l) Das Gerät darf nur mit Luft betrieben werden - die Verwendung anderer Gase ist verboten.
 - m) Verwenden Sie verstärkte Schläuche für den Druckluftanschluss in Bereichen mit hohem Risiko von mechanischen Beschädigungen.
 - n) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig am Gerät angebracht und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
 - o) Die dem Gerät zugeführte Luft sollte entfeuchtet, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Schmutz kann die Schläuche verstopfen und Schäden am Gerät und seinen Komponenten verursachen.
 - p) Tragen oder hängen Sie das Gerät nicht am Druckluftschlauch.
 - q) Wenn Sie eine Leckage am Gerät oder an den Schläuchen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Druckluftzufuhr und beheben Sie den Fehler.
 - r) Überschreiten Sie nicht den empfohlenen Versorgungsdruck, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
 - s) Der Lufteinlass und -auslass darf nicht blockiert werden.
 - t) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
 - u) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - v) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
 - w) Der maximal zulässige Betriebsdruck des Gerätes darf nicht überschritten werden!
 - x) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!
 - y) Die beschichteten Gegenstände sind nicht in einem Gasofen zu härten, weil leicht entzündliche Gase erzeugt werden können. Das Produkt ist in einem elektrischen Ofen zu härten, der dafür geeignet ist (nie in dem Ofen, in dem die Lebensmittel verarbeitet werden).

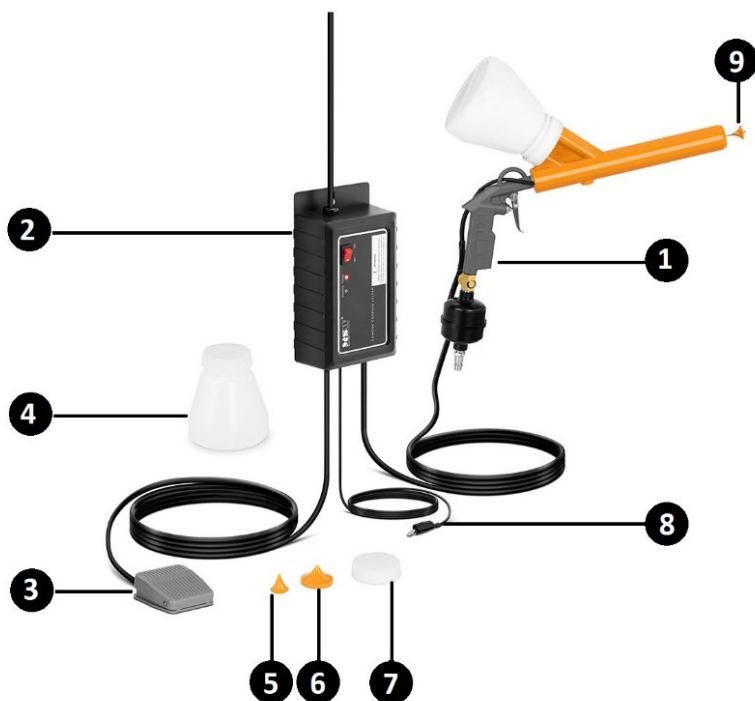


ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das elektrostatische Beschichten der Pulverfarbstoffe geeignet.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



- | | |
|--|--|
| 1 – Spritzpistole mit Zerstäubungsaufsatz (mittelgroß - 9) und Kabel | 5 – Zerstäubungsaufsatz (klein) |
| 2 – Kontrollpult | 6 – Zerstäubungsaufsatz (groß) |
| 3 – Fußschalter | 7 – Sicherungsaufsatz für Behälter für Pulverfarbstoff |
| 4 – Behälter für Pulverfarbstoff | 8 – Erdungsleitung mit Klemme |



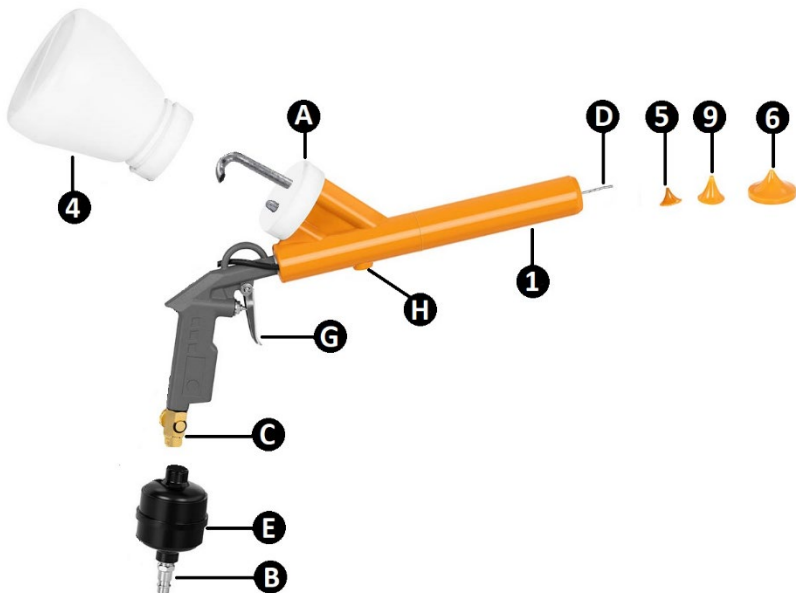
ACHTUNG: Die Explosionszeichnung befindet sich am Ende der Bedienungsanleitung.

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Das Gerät ist an den Standorten zu betreiben, an denen eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist, weit von Feuerquellen und leicht entzündlichen Stoffen. Das Gerät ist so aufzustellen, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!

MONTAGE DES GERÄTS



1. Den Feuchteabscheider (E) mit dem Adapter (B) an den Druckregler mit Ventil (C) der Spritzpistole anschließen.
2. Den Behälter für Pulverfarbstoff (4) öffnen und auf einem sauberen Stück Papier mit der offenen Seite nach oben aufstellen.
3. Den Behälter bis 5 cm Höhe mit Pulverfarbstoff (nicht im Lieferumfang enthalten) einfüllen.
4. Die Pistole mit dem Boden nach oben drehen und den Behälter für Pulverfarbstoff installieren. Er ist im Bereich des Luftaustrittsrohres (A) einzudrehen.
5. Den Luftanschluss $\frac{1}{4}$ " (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter (B) des Feuchteabscheiders anschließen.
6. Einen entsprechenden Zertsäubungsaufsatz am Pol des Leiters (D) montieren.
7. Die Erdungsklemme (8) an den zu beschichtenden Metallgegenstand befestigen.



ACHTUNG! Die Erdungsklemme (8) im Bereich befestigen, der nicht beschichtet wird (oder nach Abschluss der Arbeit die Klemme abklemmen und den Abschnitt unter Einsatz der Schwerkraft beschichten). Dieser Anschluss ist zwingend erforderlich, damit die elektrisch aufgeladenen Partikeln an den zu beschichtenden Gegenstand angezogen werden können!

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

Der Gegenstand, der pulverbeschichtet werden soll, ist vorerst zu reinigen. Nach der vorläufigen Bearbeitung ist das Element in der Nähe der Lüftung aufzustellen und zu erden. Wenn das Objekt Rillen oder Kerben aufweist, ist es so aufzustellen, dass der Pulverfarbstoff sie unter Schwerkraft füllen kann.

Vor der Aufnahme des eigentlichen Beschichtungsvorgangs wird es empfohlen Probebeschichtung an einem anderen Bauteil (Schrottelement) durchzuführen und den Betriebsdruck des Gerätes anzupassen.



ACHTUNG! Während des Beschichtungsvorgangs ist die Spritzpistole 20 cm von dem zu beschichtenden Gegenstand zu halten!



BEMERKUNG: Wenn es sich während des Beschichtungsvorgangs erweist, dass der Farbstoff einen zu kleinen Abschnitt bedeckt, ist die Schraube der Spritzpistole (H) einzustellen. Um die Beschichtungsfläche zu reduzieren ist die Schraube anzuziehen. Um die Beschichtungsfläche zu vergrößern ist die Schraube zu lösen.. Dann ist der Versuch erneut durchzuführen. Wenn die frühere Einstellung sich als unzureichend erweist, ist der Zerstäubungsaufsatz auszutauschen (5, 6, 9). Es wird empfohlen, die Arbeit aufzunehmen, wenn die Schraube vollständig eingedreht ist. Dann ist sie allmählich zu lösen, bis die gewünschte Beschichtung erreicht wird.

1. Den Netzstecker des Gerätes an die elektrische Steckdose stecken.
2. Den Versorgungsschalter (F) auf I (20 kV) oder II (50kV) stellen und die Ausgangsspannung wählen.
3. Den Verdichter einschalten und den Luftdruckregler auf den Bereich von 0,7 bis 2,1 bar einstellen. Geringfügige Druckänderungen können mit dem Reduktionsventil (C) während des Betriebs vorgenommen werden.
4. Um die Zerstäubung aufzunehmen, ist der Abzug der Spritzpistole (G) und der Fußschalter (3) zu drücken.
5. Die Spritzpistole ist unter variablen Winkeln zu richten, damit das gesamte Material bedeckt wird. Nach Vorgangsabschluss soll das Objekt vollständig mit einer matten, nicht transparenten Schicht des Pulverfarbstoffs bedeckt sein.

-
6. Um die Arbeit abzuschließen ist der Fuß vom Fußschalter (3) u nehmen. Dann ist der Netzstecker von der elektrischen Steckdose zu trennen.
 7. **BEMERKUNG:** Nach Abschluss der Arbeit und nach dem Trennen vom Netz ist die Spritzpistole immer noch elektrostatisch aufgeladen. Der Leiterpol (D) ist an die Erdungsklemme (8) anzulegen, damit es zur Entladung kommt.
 8. Die Zerstäubungsdüse mit einem sauberen Tuch wischen.
 9. Den Luftanschluss vom Adapter (B) des Feuchteabscheiders (E) der Spritzpistole (1) trennen.
 10. Die Pistole mit dem Boden nach oben drehen, den Farbstoffbehälter (4) ausdrehen und den Rest des nicht verschmutzten Pulvers in das Originalgebinde einfüllen.
 11. **BEMERKUNG:** Die Pulverwolke ist explosionsgefährlich. Vor der Handhabung des Pulvers sind alle möglichen Uündelemente vom Arbeitsplatz zu entfernen.
 12. Vor der Aushärtung des jeweiligen Bauteils sind entsprechende PSA vorzhalten (Maske, Handschuhe, Schutzbrille).
 13. Den Ofen auf die gewünschte Temperatur erwärmen (von 150 bis 260°C). Den Gegenstand auf dem Rost aufstellen, die Tür schließen und das Belüftungssystem einschalten. Die Aushärtung dauert standardmäßig 15 Minuten, man sollte sich aber mit den Empfehlungen des Herstellers des Pulverfarbstoffs vertraut machen. Die Dauer der Aushärtung kann auch von der Größe des Gegenstands abhängen.
 14. **BEMERKUNG:** Der Zustand der Härtung ist oft zu kontrollieren. Der Pulverfarbstoff soll auf dem gesamten Objekt zu einer glatten, glänzenden Struktur schmelzen. Die übermäßige Aushärtung kann Abblätterungen, raue Oberfläche oder den Effekt der sog. Orangenschale verursachen.
 15. Nach der Aushärtung ist der Ofen auszuschalten, die Tür ist vorsichtig zu öffnen, damit der gegenstand langsam abgekühlt werden kann.
 16. **BEMERKUNG:** Eine zu schnelle Abkühlung kann zur Vermattung der Oberfläche führen.

BESCHICHTUNG- UND HÄRTUNGSVORGANG – HINWEISE

1. Für das Beschichten sind entsprechende Farbstoffe einzusetzen, die für das elektrostatische Auftragen geeignet sind.,
2. Vor dem Wechsel des Farbstoffs ist der Pulverbehälter genau zu reinigen. Die Kombinationen von verschiedenen Pulvern können Einfressungen in dem zu beschichtenden Gegenstand verursachen.
3. Bei porösen Gegenständen kann genau Reinigung und vorläufige Beschichtung erforderlich sein.
4. Sollte sich der Pulver an einer Stelle sammeln, ist der Pulver Stelle sorgfältig mit der Druckluft durchzublasen. Die Anhäufung des Pulvers kann auch mit einer zu hohen Feuchte zusammenhängen. In solchem Falle ist der Feuchteabscheider (E) auszutauschen.

-
5. Wenn die zu beschichtende Fläche einen zu kleinen Durchmesser gegenüber des eingesetzten Zesrstäubungsaufsatz aufweist, ist der Betriebsdruck des Gerätes einzustellen oder den Feuchteabscheider (E) gegen einen neuen auszutauschen.
 6. Um den Effekt der Orangenschale zu beseitigen, ist der Gegenstand mit einem Schleifpapier mit einer Körnung 400 nass zu schleifen. Dann ist der Beschichtungsvorgang zu wiederholen.
 7. Für das Entfernen der gehärteten Beschichtung kann ein Reiniger für Autolacke eingesetzt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Das Gerät soll an einem trockenen und kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahrt werden.
- c) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- d) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
- g) Nach jedem Gebrauch sind alle Bauteile des Gerätes mit Druckluft zu reinigen.

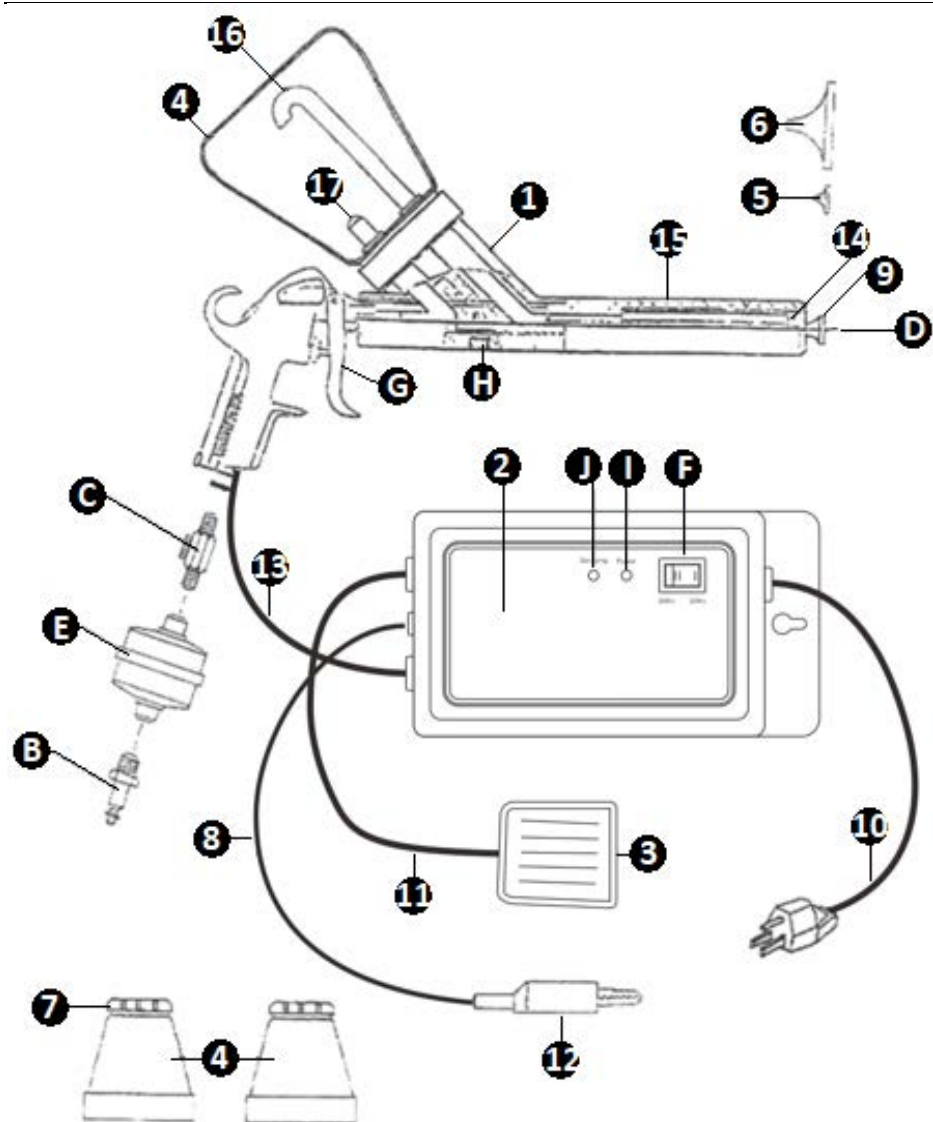
ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

Zusammenstellungszeichnungen:

Teilbezeichnung	Beschreibung des	Teilbezeichnung	Beschreibung des
B	Adapter	5	Zerstäubungsaufsatz klein
C	Drukregler mit Ventil	6	Zerstäubungsaufsatz groß
D	Leiterpol	7	Sicherungsaufsatz für Behälter für Pulverfarbstoff
E	Feuchteabscheider	8	Erdungsleitung
F	Versorgungsschalter	9	Zerstäubungsaufsatz mittelgroß
G	Abzug der Spritzpistole	10	Netzkabel
H	Einstellschraube	11	Leitung des Fußschalters
I	LED-Versorgungsdioden	12	Erdungsklemme
J	LED-Vorgangsdioden	13	Versorgungsleitung der Spritzpistole
1	Spritzpistole	14	Emitter
2	Kontrollpult	15	Rohr der Spritzpistole
3	Fußschalter	16	Luftaustrittsrohr
4	Behälter für Pulverfarbstoff	17	Luft Eintrittsrohr



Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	POWDER COATING SYSTEM
Model	MSW-PCS-50-S
Input ratings	AC 230 V / 50 Hz; 0.3 A
Output ratings	20/50 KV
Maximum input pressure	30 PSI / 2.1 BAR
Protection class	II
Air connection coupling	¼"
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	395x295x130
Weight [kg]	1.80

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

**READ THE MANUAL CAREFULLY AND
UNDERSTAND IT BEFORE USE.**

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

Explanation of symbols

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
---	--

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! indicates a specific instruction (general warning sign).
	Wear protective glasses.
	Wear protective gloves.
	Wear respiratory protection.
	Wear protective coveralls.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	Warning – toxic chemical hazard!
	Protection class II devices with double electrical insulation.
	For indoor use only.
	Do not touch live parts.
	Noise-free protective earthing.

**CAUTION!**

The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the POWDER COATING SYSTEM.

2.1. Electrical safety

- a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
- c) Do not touch the appliance with wet or moist hands.
- d) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) In the case of working with the appliance outdoors, use an extension cord intended for outdoor use. Using an extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer's technical service.

-
- h) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
 - i) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
 - j) Do not use the appliance in highly humid rooms or in a direct vicinity to tanks/reservoirs/vessels with water!
 - k) The appliance must not get wet. Risk of electric shock!
 - l) Before operating, verify that the protective earth wire is properly bonded to earth.

2.2. Workplace safety

- a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
- b) Do not use the appliance in areas of explosion hazard, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance generates sparks which can ignite dust or vapours.
- c) In the event of damage or malfunction of the appliance, turn it off immediately and report the incident to authorised personnel.
- d) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer's technical service.
- e) Repairs to the appliance shall only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.
- g) No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace. (Lack of attention may result in loss of control over the appliance).
- h) Use the appliance in a well-ventilated room.
- i) Dust and fragments are ejected when operating this appliance. Protect bystanders against injury.
- j) Connect and disconnect the compressed air line with the compressed air supply isolated upstream.
- k) Do not aim the compressed air line outlet towards any people or animals. Compressed air is pressurized and may cause severe injury
- l) Do not isolate the compressed air supply by kinking or clamping/crushing the pressurized lines.
- m) When starting to operate the appliance, gradually increase the compressed air supply to the appliance and verify the appliance operates correctly. If the appliance operates abnormally, immediately isolate it from the compressed air supply and contact the manufacturer's service.
- n) Check the condition of the safety warning stickers regularly. Replace them if they are illegible.

-
- o) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
 - p) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
 - q) Keep the appliance away from children and animals.
 - r) When operating this appliance together with other appliances, follow each of their user manuals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating this product.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
- b) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
- c) The appliance may only be operated by individuals who are physically fit, capable of handling the appliance and who have been adequately trained, have read this manual and have received training in health and safety.
- d) Be careful and use common sense when operating the product. Even a brief moment of distraction during operation may lead to serious injury.
- e) Use the required personal protective equipment when working with the appliance (as specified in Section 1, "Explanation of symbols"). The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental operation, make sure the power switch is OFF before connecting the appliance to mains power.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain proper body balance at all times during operation. This allows for better control of the product in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
- i) Remove all adjusting tools or wrenches before turning the appliance on. A tool or key left in the rotating part of the product may cause injury.
- j) Compressed air is pressurized and may cause severe injury.
- k) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

-
- l) The appliance generates electromagnetic field around it during operation. Electromagnetic field may cause medical implants, like heart pacers, to malfunction.
 - m) Do not aim the EPC gun towards yourself, other people, or animals.
 - n) Do not touch the mixing barrel (the metal tip) of the EPC gun after use. First, discharge the electricity by touching the equipotential bonding terminal with the mixing barrel tip.
 - o) Do not touch the metallic workpiece while it is being coated.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not overload the product. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product ensures better and safer performance of the work it is intended for.
- b) Do not use the appliance if the power switch does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.
- c) Unplug the appliance from the mains before adjustment, cleaning or maintenance. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.
- d) Before adjustment, tooling/accessory replacement, and after operating the appliance, disconnect the compressed air line. This safety precaution reduces the risk of accidents.
- e) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
- f) Keep the product in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damaged, have the product repaired before use.
- g) Keep the product out of the reach of children.
- h) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
- i) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
- j) Do not leave the appliance unattended when powered on.
- k) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
- l) Power this appliance with compressed air. DO NOT use other gases.
- m) Use reinforced hoses to connect compressed air to this appliance in locations with high risk of damage.
- n) Always make sure that the nozzle is properly installed in the appliance and the compressed air hose is properly attached and free of damage before use.
- o) The compressed air supply for this appliance shall be dry, clean, and filtered to remove particulates. Particulates may clog the lines, leading to damage of the appliance and/or its components.

-
- p) Do not handle or suspend the appliance by its compressed air line.
 - q) If a leak is noticed on the appliance or its hoses, immediately isolate it from the compressed air supply and troubleshoot.
 - r) Do not exceed the specified maximum supply pressure, or the appliance will be at risk of failure.
 - s) Do not obstruct air intake or exhaust vents.
 - t) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
 - u) Never attempt to tamper with the product to change its parameters or structure.
 - v) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
 - w) Do not exceed the maximum operating pressure specified for this appliance!
 - x) Do not cover the vents of the appliance!
 - y) Do not cure the coated workpieces in a gas oven, as the workpieces may release flammable vapours. Cure the coated workpiece in dedicated electric ovens (and never do this in any oven used for processing of food).



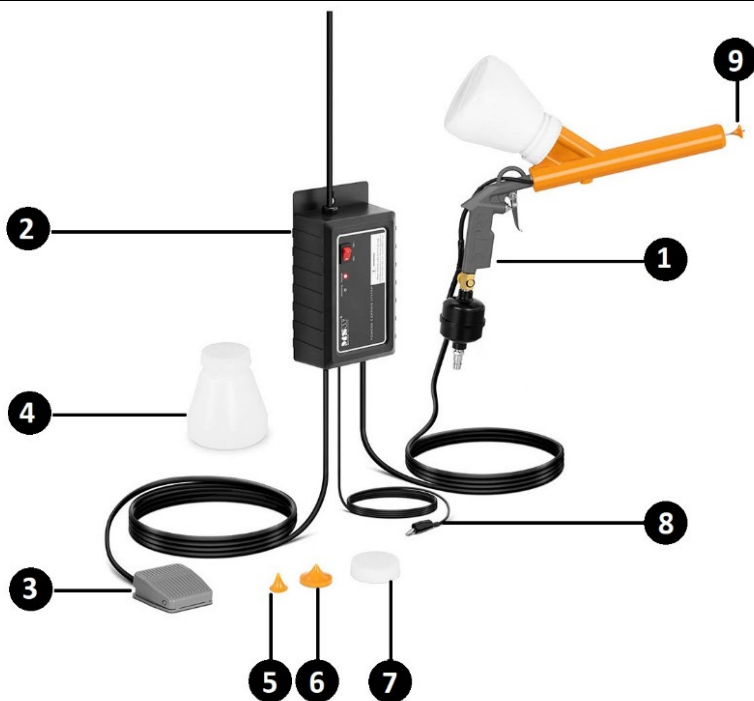
CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

This appliance is intended for electrostatic powder coating of workpieces.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview



1 – EPC gun assembly with the dispersing nozzle (medium, size 9) and hose
2 – control panel
3 – foot switch
4 – powder coat bin

5 – dispersing nozzle (small)
6 – dispersing nozzle (large)
7 – powder coat bin security strap
8 – Equipotential bonding cable and terminal



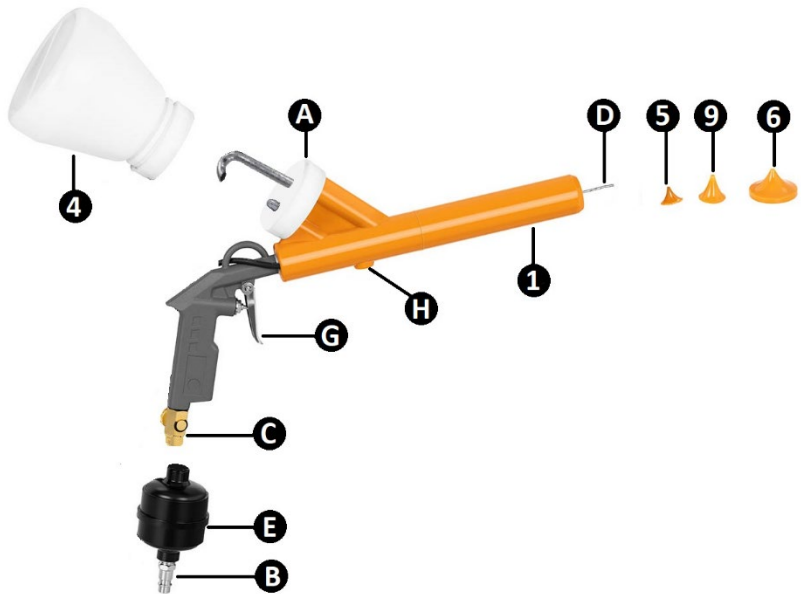
CAUTION! See the assembly drawing for the appliance at the end of this manual.

3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

Operate this product in locations where good air circulation is ensured and away from sources of fire and flammables. Position the appliance where the mains plug can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

INSTALLING THE APPLIANCE



1. Connect the condensate separator (E) complete with the adapter (B) to the pressure regulating valve (C) of the EPC gun.
2. Release the powder coating bin (4) and place it with its open end up on a clean piece of paper.
3. Fill the bin with the powder coat (not included) up to 5 cm below the open end edge.
4. Turn the EPC gun upside down and install the powder coat bin by threading it to the air outlet tube section (A).
5. Connect a $\frac{1}{4}$ " compressed air supply line (not included) to the adapter (B) on the condensate separator.
6. Install the suitable dispersing nozzle on the conductor pole (D).
7. Attach the equipotential bonding clamp (8) to the metal workpiece to be coated.



CAUTION! Attach the equipotential bonding clamp (8) to a location which will not be coated (if it is not feasible, remove the clamp at the end of EPC processing and coat the location using the force of gravity). The equipotential bonding shall always be made as it is required to attract the charged powder coating particles to the workpiece!

3.3. Operating the appliance

First, clean the workpiece to be powder coated. Following this preprocessing, place the workpiece near ventilation air and bond it to equalise the potential. If the workpiece features grooves or indentation, position it so that the powder coating will fill these features by gravity.

Before starting the EPC process, test it on another workpiece (like a piece of scrap), adjusting the operating pressure.



CAUTION! Hold the EPC gun approximately 20 cm away from the workpiece surface!



CAUTION! If the powder coat is deposited on an insufficient or too large surface area of the workpiece, operate the EPC gun coverage screw (H) to adjust. Tighten the coverage screw to reduce the coated area. Release the coverage screw to increase the coated area. Retest to verify proper adjustment. If prior adjustment provides insufficient results, replace the dispersing nozzle (to size 5, 6, or 9). It is recommended to start operating the appliance with the coverage screw tightened all the way in and gradually released until satisfactory coating results are obtained.

1. Plug the power cord of the appliance into a mains outlet.
2. Set the power switch (F) to I (20 kV) or II (50 kV), which is the voltage output selection.
3. Run the air compressor and set the pressure regulating valve to within 0.7-2.1 bar. The compressed air pressure can be fine tuned with the pressure reducing valve (C) while operating the product.
4. Start powder coating deposition by pressing the EPC gun trigger (G) simultaneously with the foot switch (3).
5. Aim the EPC gun by varying the angle to ensure full coverage of the workpiece. When done processing, the workpiece should be fully covered by a dull, opaque layer of the powder coating.
6. End the operation by releasing the foot switch (3) and unplug the power cord from the mains.
7. **CAUTION!** When done operating and with the power cord unplugged from the mains, the EPC gun is still electrically charged. Apply the conductor pole (D) to the bonding terminal (8) to discharge the EPC gun.
8. Wipe the dispersing nozzle with a clean cloth.
9. Disconnect the compressed air line from the adapted (B) on the condensate separator (E) of the EPC gun (1).
10. Turn the EPC gun upside down, remove the powder coat bin (4) and move the remaining uncontaminated powder into its original container.

-
11. **CAUTION!** Powder clouds are explosive. Before transferring the powder, remove all possible sources of ignition from the workplace.
 12. Before curing the powder-coated workpiece, ensure you are wearing proper PPE (including mags, gloves, and safety glasses).
 13. Bring the oven to temperature (between 150°C and 260°C). Place the workpiece on the oven grate, close the oven door, and run the ventilation system. The standard powder coating curing time is 15 minutes; however, consult the powder coating manufacturer's guidelines for the best results. The curing time may vary with the workpiece dimensions.
 14. **CAUTION!** Frequently inspect the progress of curing. The deposited powder coating should melt into a smooth, glossy film on the entire surface of the workpiece. Overcuring may result in wrinkling, roughness or orange-peeling of the coating.
 15. Once done curing, shut down the curing oven and crack the door ajar slightly to let the workpiece cool down slowly.
 16. **CAUTION!** Rapid cooldown may result in dulling of the powder coat finish.

COATING AND CURING TIPS AND HINTS

1. Use suitable powder coating formulas intended for electrostatic deposition.
2. Before changing to another powder coating, thoroughly clean the powder coat bin. Mixing different powders may result in pitting/pinholes on the coated workpiece.
3. Porous workpieces may require thorough pre-cleaning and preliminary coating before EPC.
4. If the powder begins to accumulate in a spot, blow it off gently with compressed air. Accumulation of powder can also be a result of excess moisture in the compressed air. If it is the case, replace the condensate separator (E).
5. If the workpiece area to be coated has a diameter too small for the installed dispersing nozzle, adjust the operating pressure and/or replace the condensate separator (E).
6. To remove orange peel from the coating, wet sand the affected surface with 400 grit paper, leave to dry, and recoat.
7. Cured powder coatings can be removed with automotive coating removers.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning and when the appliance is not in use, unplug it from the mains.
- b) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
- c) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
- d) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
- e) Use a soft cloth for cleaning.

-
- f) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
 - g) Clean all components of the appliance with compressed air after each use.

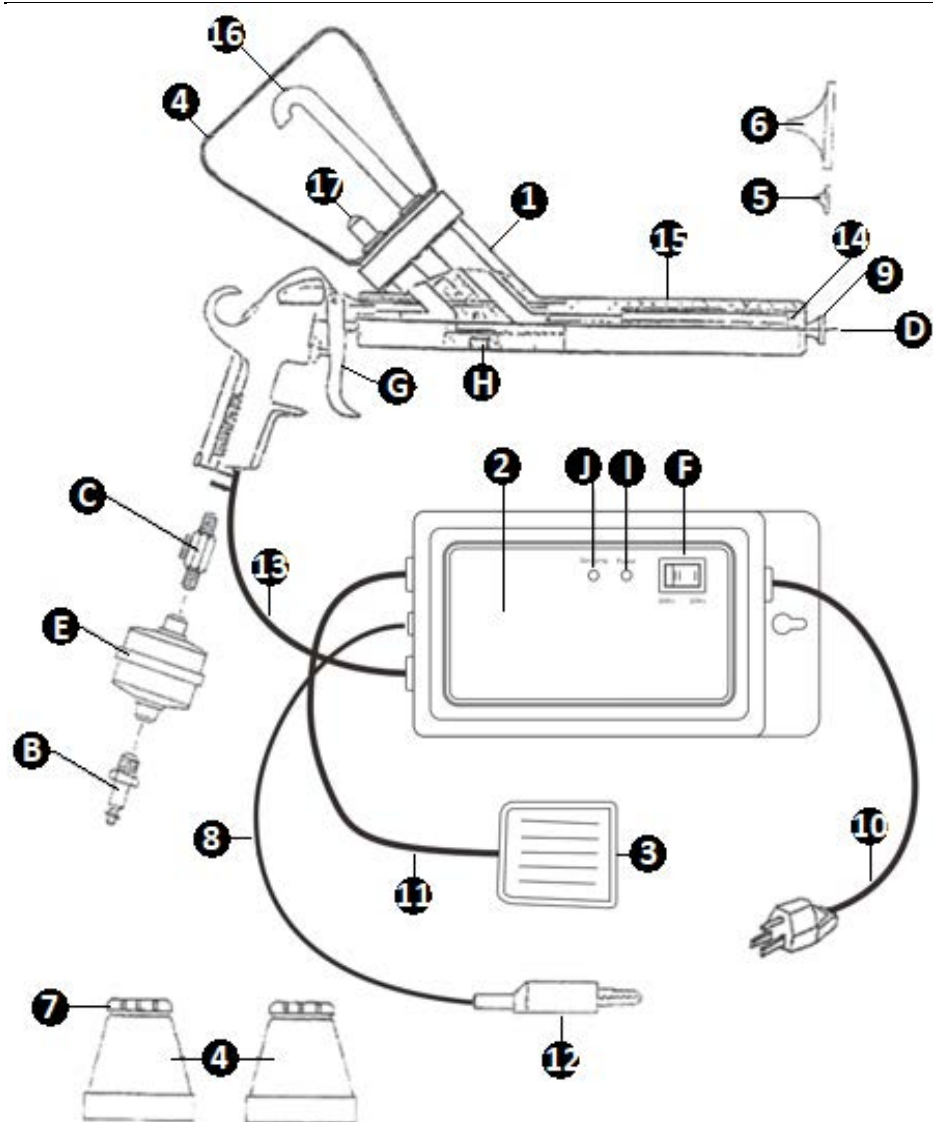
DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

Assembly drawings:

Part designation	Description	Part designation	Description
B	Adapter	5	Dispersing nozzle, small
C	Pressure regulating valve	6	Dispersing nozzle, large
D	Conductor pole	7	Powder coat bin security strap
E	Condensate separator	8	Equipotential bonding cable
F	Power switch	9	Dispersing nozzle, medium
G	EPC gun trigger	10	Power cord
H	Coverage screw	11	Foot switch cable
I	Power LED indicator	12	Bonding clamp
J	Processing LED indicator	13	EPC gun power cable
1	EPC gun assembly	14	Mixing barrel
2	Control panel	15	EPC gun tube
3	Foot switch	16	Air outlet tube
4	Powder coat bin	17	Air intake tube



Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	URZĄDZENIE DO MAŁOWANIA PROSZKOWEGO
Model	MSW-PCS-50-S
Parametry wejściowe	230V ~/ 50Hz; 0,3A
Parametry wyjściowe	20/50 KV
Maksymalne ciśnienie wejściowe	30 PSI ~ 2,1 BAR
Klasa ochronności	II
Przyłącze powietrza	¼ "
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	395x295x130
Ciężar [kg]	1,80

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

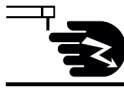
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Nie wolno dotykać części pod napięciem.
	Uziemienie bezsumowe



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do URZĄDZENIE DO MALOWANIA PROSZKOWEGO.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

-
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - i) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
 - k) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
 - l) Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy przewód uziemiający jest prawidłowo podłączony.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- j) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- k) Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- l) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zginięcie lub zaginięcie przewodów ciśnieniowych.
- m) W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta

-
- n) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - o) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - p) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - q) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - r) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

-
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - j) Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - l) W trakcie pracy urządzenie wytwarza wokół siebie pole elektromagnetyczne, które może powodować błędne działanie medycznych implantów tj. rozruszników serca itp.
 - m) Zabronione jest kierowanie pistoletu w kierunku swoim, innych ludzi oraz zwierząt.
 - n) Nigdy nie należy dotykać emitera (metalowej końcówki) pistoletu po użyciu. Emiter należy najpierw rozładować dotykając do zacisku.
 - o) Nie należy dotykać metalowego przedmiotu podczas powlekania.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu a także po zakończeniu pracy z urządzeniem należy odłączyć przewód ciśnieniowy. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko wypadku.
- e) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- f) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- g) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- h) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- i) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

-
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - l) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
 - m) Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
 - n) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
 - o) Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zapchać przewody oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego elementów.
 - p) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
 - q) W przypadku zauważenia wycieku z urządzenia lub węży należy natychmiast odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i usunąć usterki.
 - r) Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.
 - s) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
 - t) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - u) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - v) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - w) Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!
 - x) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - y) Nie należy utwardzać powlekanych przedmiotów w piecu gazowym, ponieważ mogą wydzielać łatwopalne opary. Produkt należy utwardzać w piecu elektrycznym przeznaczonym do tego celu (nigdy w tym samym piecu, w którym dokonuje się obróbki produktów spożywczych).

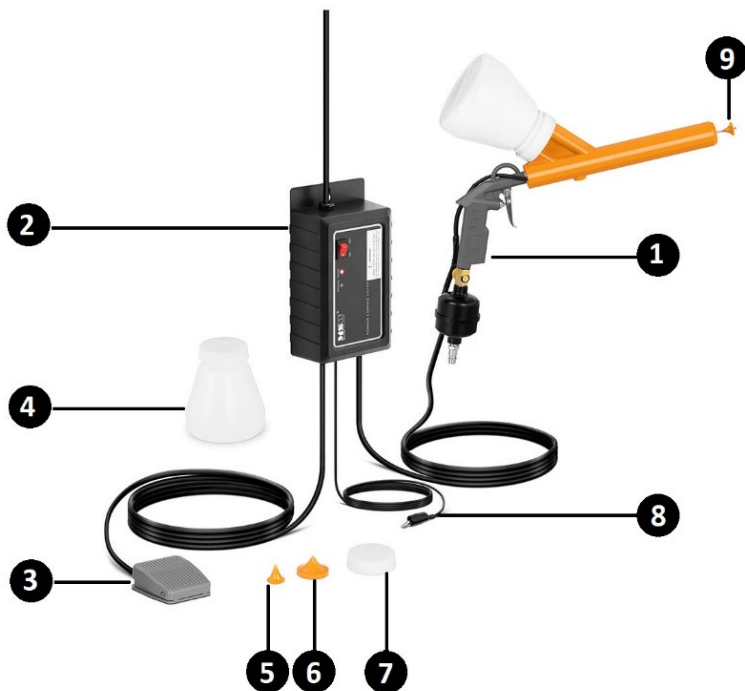


UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do elektrostatycznego natryskania farb proszkowych.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1 – Pistolet natryskowy z nasadką rozpraszającą (średnią - 9) i przewodem
2 – Panel kontrolny
3 – Przełącznik nożny
4 – Zbiornik na farbę w proszku

5 – Nasadka rozpraszająca (mała)
6 – Nasadka rozpraszająca (duża)
7 – Nakładka zabezpieczająca
8 – Przewód uziemiający z zaciskiem



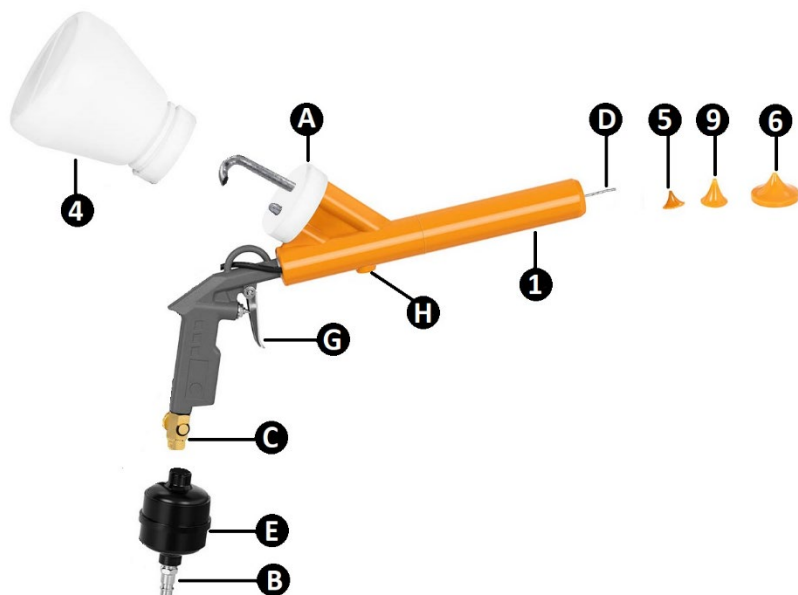
UWAGA: Rysunek złożeniowy urządzenia znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Produkt należy użytkować w miejscach zapewniających dobrą cyrkulację powietrza, z dala od źródeł ognia oraz substancji łatwopalnych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA



1. Podłączyć separator wilgoci (E) z adapterem (B) do regulatora ciśnienia z zaworem (C) pistoletu natryskowego.
2. Odbezpieczyć zbiornik na farbę w proszku (4) i umieścić na czystym kawałku papieru otwartą stroną do góry.
3. Napełnić zbiornik farbą w proszku (brak w zestawie) do wysokości 5cm.
4. Obrócić pistolet dołem do góry i zainstalować zbiornik z farbą w proszku, przykręcając go do obszaru rury wylotu powietrza (A).
5. Podłączyć przyłącze powietrza $\frac{1}{4}$ " (brak w zestawie) do adaptera (B) separatora wilgoci.
6. Zainstalować odpowiednią nasadkę rozpraszającą na biegunie przewodnika (D).
7. Przymocować zacisk uziemiający (8) do powlekanego metalowego przedmiotu.



UWAGA! Zacisk uziemiający (8) należy przymocować do obszaru, który nie będzie powlekany (lub na koniec pracy odciąć zacisk i powlec fragment wykorzystując siłę grawitacji). Połączenie to jest absolutnie konieczne, aby przyciągnąć naładowane elektrycznie cząsteczki do powlekanego przedmiotu!

3.3. Praca z urządzeniem

Przedmiot podlegający procesowi malowania proszkowego należy w pierwszej kolejności oczyścić. Po wstępnej obróbce, umieścić element w pobliżu wentylacji oraz uziemić. Jeżeli obiekt ma rowki lub wgłębienia należy go ustawić w taki sposób, aby farba w proszku mogła wypełnić je grawitacyjnie.

Przed rozpoczęciem właściwego procesu malowania zaleca się przeprowadzenie próby na innym elemencie (fragmencie złomu) oraz dostosowanie ciśnienia roboczego urządzenia.



UWAGA! Podczas powlekania przedmiotu należy trzymać pistolet natryskowy w odległości około 20 cm od powlekanego przedmiotu!



UWAGA: Jeżeli w trakcie malowania okaże się, że farba powleka za mały bądź za duży obszar elementu, należy przeprowadzić regulację śruby pistoletu natryskowego (H). Aby zmniejszyć obszar powlekania należy śrubę dokręcić. Aby zwiększyć obszar powlekania należy śrubę poluzować. Następnie przeprowadzić ponowną próbę. Jeżeli wcześniejsza regulacja okaże się niewystarczająca należy wymienić nasadkę rozpraszającą (5, 6, 9). Zaleca się rozpoczęcie pracy na całkowicie dokręconej śrubie i stopniowe jej odkręcanie aż do uzyskania pożądanego powlekania.

1. Wprowadzić wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda elektrycznego.
2. Ustawić przełącznik zasilania (F) w pozycji I (20 kV) lub II (50kV) dokonując wyboru napięcia wyjściowego.
3. Włączyć sprężarkę i ustawić regulator ciśnienia powietrza w zakresie od 0,7 do 2,1 bara. Niewielkie zmiany ciśnienia można wprowadzić za pomocą zaworu redukcji ciśnienia (C) podczas pracy.
4. Aby rozpocząć rozpylanie należy wcisnąć jednocześnie spust pistoletu natryskowego (G) i przełącznik nożny (3).
5. Pistolet natryskowy należy kierować pod różnymi kątami aby zapewnić całkowite krycie. Po zakończeniu, obiekt powinien być całkowicie pokryty matową, nieprzezroczystą warstwą farby w proszku.
6. Aby zakończyć pracę należy zdjąć stopę z przełącznika nożnego (3), a następnie odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda elektrycznego.

-
7. **UWAGA:** Po zakończeniu pracy i odłączeniu od sieci pistolet natryskowy jest nadal naładowany elektrycznie. Należy przyłożyć biegun przewodnika (D) do zacisku uziemienia (8), aby go rozładować.
 8. Wytrzeć końcówkę rozpraszającą czystą ściereczką.
 9. Odłączyć przyłącze powietrza od adaptera (B) separatora wilgoci (E) pistoletu natryskowego (1).
 10. Obrócić pistolet dołem do góry, odkręcić zbiornik na farbę (4) i pozostały, niezanieczyszczony proszek wysypać do oryginalnego pojemnika.
 11. **UWAGA:** Chmura proszku jest wybuchowa. Przed przesypywaniem proszku należy usunąć wszelkie możliwe elementy zapłonu z miejsca pracy.
 12. Przed utwardzaniem danego elementu należy zaopatrzyć się w odpowiednie środki ochronne (maska, rękawice, okulary ochronne).
 13. Podgrzać piec do żądanej temperatury (od 150 do 260°C). Umieścić przedmiot na ruszcie, zamknąć drzwi i włączyć system wentylacji. Standardowy czas utwardzania wynosi 15 minut, należy jednak zapoznać się z zaleceniami producenta farby w proszku. Czas utwardzania może być zależny także od wielkości produktu.
 14. **UWAGA:** Należy często kontrolować stan utwardzania. Farba w proszku powinna stopić się do gładkiego, błyszczącego wykończenia na całym obiekcie. Nadmierne utwardzenie może powodować zmarszczenie, chropowatość powierzchni i powstanie tzw. skórki pomarańczy.
 15. Po utwardzeniu należy wyłączyć piec i delikatnie otworzyć drzwiczki, aby umożliwić przedmiotowi powolne schładzanie.
 16. **UWAGA:** Zbyt szybkie schłodzenie przedmiotu może spowodować zmatowienie powierzchni.

PROCES POWLEKANIA I UTWARDZANIA – WSKAZÓWKI

1. Do malowania należy używać odpowiednich farb dostosowanych do malowania w trybie elektrostatycznym.
2. Przed zmianą farby należy dokładnie wyczyścić pojemnik na proszek. Mieszanki różnych proszków mogą powodować wżery w powlekany przedmiocie.
3. Przedmioty porowate mogą wymagać przed malowaniem dokładnego czyszczenia oraz malowania wstępnego.
4. Jeśli proszek zacznie gromadzić się w jednym miejscu, należy przedmuchać go delikatnie sprężonym powietrzem. Gromadzenie się proszku może także być spowodowane zbyt dużą wilgocą. Należy w takim przypadku wymienić separator wilgoci (E).
5. Jeżeli powierzchnia powlekana posiada zbyt małą średnicę w stosunku do zastosowanej nasadki rozpraszającej należy wyregulować ciśnienie robocze urządzenia, bądź wymienić separator wilgoci (E) na nowy.

-
6. Aby usunąć efekt skórki pomarańczowej należy przeszlifować przedmiot na mokro papierem ściernym o gradacji 400, wysuszyć i powtórzyć proces powlekania.
 7. Aby usunąć utwardzoną powłokę można użyć zmywacza do farb samochodowych.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Po każdym użyciu, wszystkie elementy urządzenia należy wyczyścić sprężonym powietrzem.

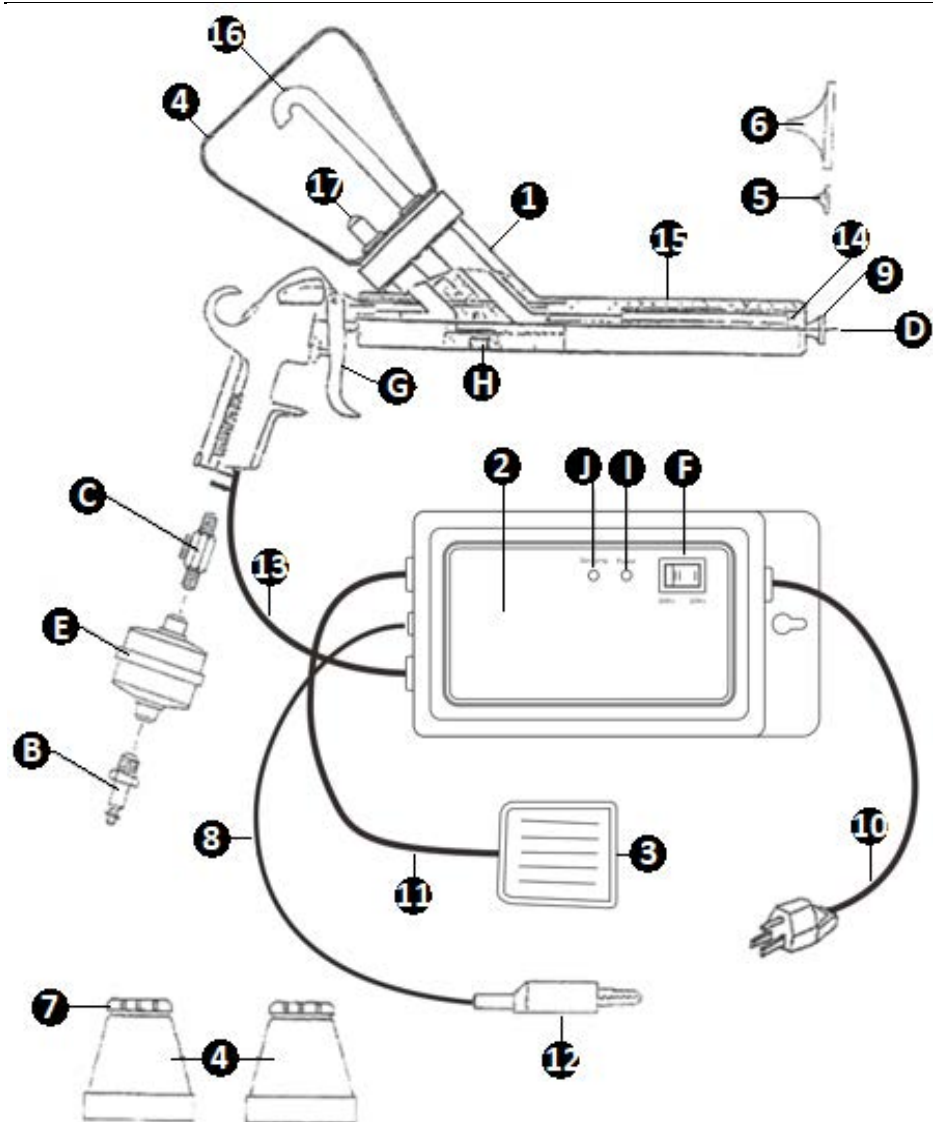
USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Rysunki złożeniowe:

Nazwa części	Opis	Nazwa części	Opis
B	Adapter	5	Nasadka rozpraszająca mała
C	Regulator ciśnienia z zaworem	6	Nasadka rozpraszająca duża
D	Biegun przewodnika	7	Nakładka zabezpieczająca zbiornik na farbę w proszku
E	Separator wilgoci	8	Przewód uziemiający
F	Przełącznik zasilania	9	Nasadka rozpraszająca średnia
G	Spust pistoletu natryskowego	10	Przewód zasilający
H	Śruba regulacyjna	11	Przewód przełącznika nożnego
I	Dida LED zasilania	12	Zacisk uziemiający
J	Dioda LED procesu	13	Przewód zasilania pistoletu natryskowego
1	Pistolet natryskowy	14	Emiter
2	Panel kontrolny	15	Rura pistoletu natryskowego
3	Przełącznik nożny	16	Rura wylotu powietrza
4	Zbiornik na farbę w proszku	17	Rura wlotu powietrza



Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	STROJ NA PRÁŠKOVÉ LAKOVÁNÍ
Model	MSW-PCS-50-S
Vstupní parametry	230 V ~ / 50 Hz; 0,3 A
Výstupní parametry	20 50 kV
Maximální výstupní tlak	30 PSI ~ 2,1 bar
Třída ochrany elektrických spotřebičů	II.
Připojení vzduchu	¼ "
Rozměry (Šířka / Hloubka / Výška) [mm]	395x295x130
Hmotnost [kg]	1,80

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

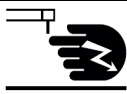
**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	Výstraha před nebezpečím otravy toxickými materiály!
	Zařízení II. třídy ochrany elektrických spotřebičů.
	K použití pouze uvnitř místností.
	Je zakázáno dotýkat se prvků pod napětím.
	Bezšumové uzemnění



POZOR!

Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká STROJ NA PRÁŠKOVÉ LAKOVÁNÍ.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyhněte se dotyku uzemněným prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se zařízením pracujete v exteriéru, použijte prodlužovačku určenou pro použití v exteriéru. Použití prodlužovačky určené pro použití v exteriéru snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

-
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
 - h) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepoňujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřých površích.
 - i) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy nepoňujte do vody nebo jiných tekutin.
 - j) Nepoužívejte zařízení v místnostech, v nichž je velmi vysoká vlhkost / v bezprostředním okolí nádrží s vodou!
 - k) Nepřipusťte, aby bylo zařízení mokřé. Riziko úrazu elektrickým proudem!
 - l) Před zahájením práce zkontrolujte, zda je správně připojen zemnicí vodič.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj události a řiďte se zdravým rozumem.
- b) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
- g) Zakaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- i) Při práci se zařízením vzniká prach a střeřiny, chraňte další, okolní osoby před jejich škodlivým působením.
- j) Připojování a odpojování vzduchové, tlakové hadice provádějte při uzavřeném vzduchovém ventilu.
- k) Je zakázáno směřovat vzduchovou hadici na sebe, na jiné osoby nebo na zvířata. Tlakový vzduch může způsobit vážná zranění.
- l) Je zakázáno přerušovat přítok stlačeného vzduchu stlačováním nebo zalomením tlakových hadic.
- m) Při zahájení práce se zařízením postupně zvyšujte přítok vzduchu do tohoto zařízení, abyste se přesvědčili, že toto zařízení pracuje správně. Pokud zaznamenáte jakoukoli poruchu zařízení, okamžitě jej odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce

-
- n) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - o) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
 - p) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
 - q) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
 - r) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
- d) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
- e) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, které jsou požadovány při práci se zařízením, a jsou vyjmenovány v bodě č. 1 - vysvětlivky piktogramů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných pracovních prostředků snižuje riziko vzniku úrazu.
- f) Abyste předešli náhodnému uvedení do provozu, ujistěte se před připojením ke zdroji napájení, že je vypínač v poloze vypnuto.
- g) Nepřečnujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
- i) Před zapnutím stroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části stroje může způsobit zranění.
- j) Tlakový vzduch může způsobit vážná zranění.
- k) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

-
- l) Během práce vytváří zařízení ve svém okolí elektromagnetické pole, které může narušit správnou funkci lékařských implantátů, tedy kardiostimulátorů apod.
 - m) Je zakázáno mířit pistolí na sebe, jiné osoby a zvířata.
 - n) Je zakázáno dotýkat se trysky a rozprašovače (kovové koncovky) pistole, pokud je tato pistole používána. Trysku s rozprašovačem je nutné nejdříve vybit do svorky / uzemnit.
 - o) Během lakování je zakázáno dotýkat se kovového, lakovaného prvku.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte nářadí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
- c) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
- d) Před zahájením nastavování, výměny příslušenství a také po ukončení práce se zařízením odpojte tlakovou hadici. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko nehody.
- e) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- f) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravy.
- g) Chraňte zařízení před dětmi.
- h) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
- i) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
- j) Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
- k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- l) Pro napájení zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
- m) V místech se zvýšeným rizikem mechanického poškození používejte pro připojení stlačeného vzduchu hadice s ochranným opletem.
- n) Před každým použitím zařízení se přesvědčte, že je koncovka správně upnutá v zařízení a také, že je hadice správně uchycená, a že není poškozená.

-
- o) Vzduch přivedený do zařízení musí být suchý, čistý a zbavený nečistot. Nečistoty mohou ucpat hadice a také poškodit zařízení nebo jeho součásti.
 - p) Je zakázáno přenášet nebo věšet zařízení za tlakovou hadici.
 - q) Pokud zpozorujete netěsnost a únik vzduchu na zařízení nebo hadicích, okamžitě zařízení odpojte od zdroje stlačeného vzduchu a poruchy opravte.
 - r) Nepřekračujte doporučený tlak vzduchu, protože to může poškodit zařízení.
 - s) Je zakázáno zakrývat vzduchový vstup a výstup.
 - t) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
 - u) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
 - v) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
 - w) Je zakázáno překračovat maximální dovolenou hodnotu tlaku pracovního vzduchu zařízení!
 - x) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
 - y) Je zakázáno vytvrzovat lakované povrchy prvků v plynové peci, protože se z těchto povrchů mohou uvolňovat hořlavé výpary. Lakované povrchy výrobků vytvrzujte v elektrické peci, která je k tomuto účelu určená (nikdy však ve stejné peci, v níž jsou zpracovávány potravinářské výrobky).



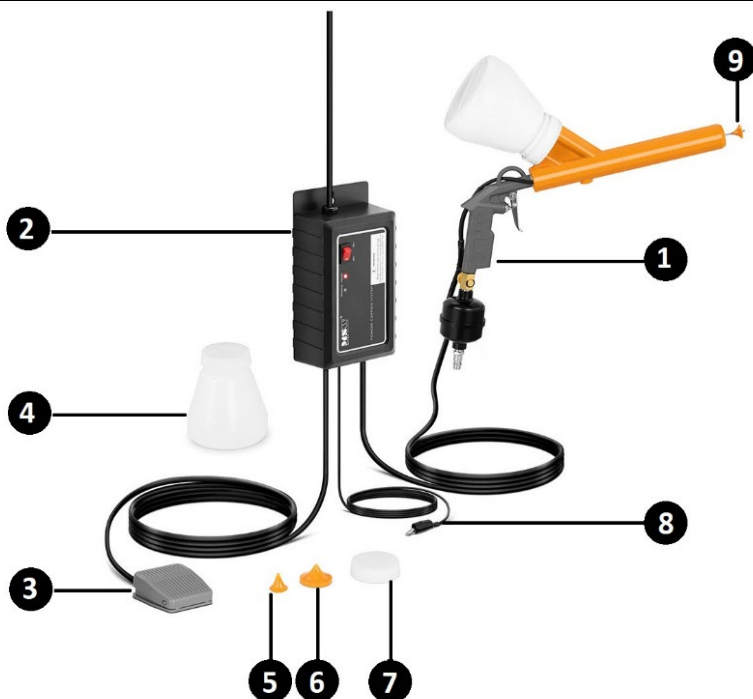
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro elektrostatické nanášení práškových barev.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1 – Stříkací pistole s rozprašovačem (středně velkým – 9) a vodičem

2 – Ovládací panel

3 – Nožní přepínač

4 – Zásobník práškové barvy

5 – Rozprašovač (malý)

6 – Rozprašovač (velký)

7 – Bezpečnostní víčko zásobníku práškové barvy

8 – Zemnicí kabel se svorkou



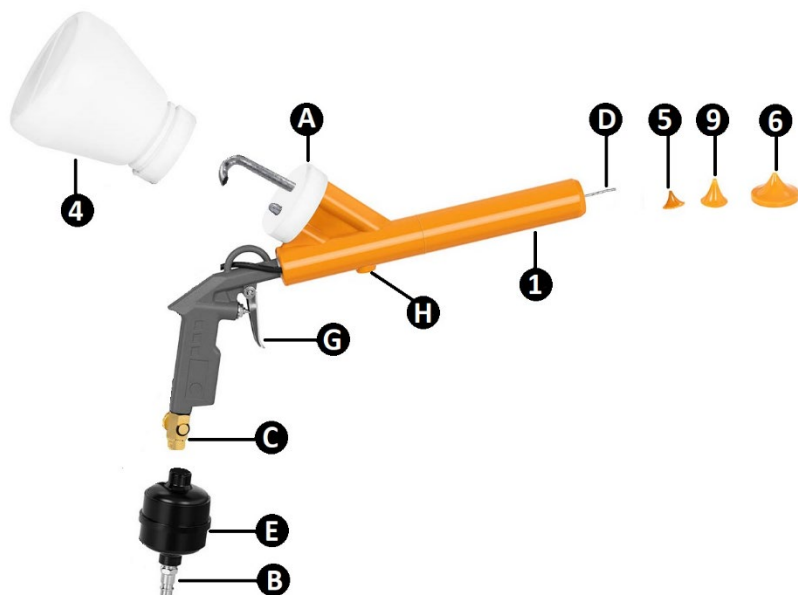
POZOR: Výkres sestavy zařízení se nachází na konci návodu k použití.

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Výrobek musí být používán v místech se zaručenou dobrou cirkulací vzduchu, mimo zdroje otevřeného ohně a hořlavých materiálů. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



1. Připojte oddělovač vlhkosti (E) se spojkou (B) k regulátoru tlaku s ventilem (C), který je na stříkací pistoli.
2. Odjistěte zásobník práškové barvy (4) a položte jej na kus čistého papíru otevřenou stranou nahoru.
3. Naplňte zásobník práškovou barvou (není součástí dodávky) do výšky 5 cm.
4. Obraťte stříkací pistoli vzhůru nohama a nainstalujte ji na zásobník s práškovou barvou, přišroubujte jej v oblasti trubky vzduchového výstupu (A).
5. Připojte vzduchovou přípojku $\frac{1}{4}$ " (není součástí dodávky) ke spojce (B) oddělovače vlhkosti.
6. Na pólu vodiče (D) nainstalujte vhodný rozprašovač.
7. Připevněte zemnicí svorku (8) k lakovanému, kovovému prvku.



POZOR! Zemnicí svorku (8) připevněte k té části prvku, která nebude lakována (nebo těsně před ukončením svorku odpojte a tuto část nalakujte s využitím gravitační síly). Připojení zemnicí svorky je bezpodmínečně nutné, aby lakovaný prvek přitáhl elektricky nabitě částice práškové barvy!

3.3. Práce se zařízením

Prvek, který chceme nalakovat práškovou barvou, musíme v první řadě očistit. Po provedení předúpravy umístíme lakovaný prvek v blízkosti ventilace

a uzemníme jej. Pokud má lakovaný prvek drážky nebo prohlubně, umístěte jej tak, aby je mohla prášková barva vyplnit působením gravitace.

Před zahájením samotného procesu lakování doporučujeme provést zkoušku na jiném prvku (kusu odpadu) a přizpůsobení pracovního tlaku zařízení.



POZOR! Během lakování prvku držte stříkací pistoli ve vzdálenosti cca 20 cm od lakovaného prvku!



POZOR: Pokud se během lakování ukáže, že barva kryje příliš malou nebo příliš velkou část prvku, nastavte velikost lakované plochy pomocí regulačního šroubu stříkací pistole (H). Pro zmenšení lakované plochy šroub dotáhněte. Pro zvětšení lakované plochy šroub povolte. Následně proveďte další zkoušku. Pokud se dřívější nastavení ukáže být jako nedostatečné, vyměňte rozprašovač (5, 6, 9). Doporučujeme začít se zcela dotaženým šroubem a postupně jej povolovat, až do získání požadované velikosti lakované plochy.

1. Zastrčte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
2. Přepněte přepínač napájení (F) do polohy I (20 kV) nebo II (50 kV), čímž zvolíte výstupní napětí.
3. Zapněte kompresor a nastavte regulátor tlaku vzduchu v rozsahu od 0,7 do 2,1 baru. Malou změnu tlaku vzduchu můžete provést pomocí ventilu regulátoru tlaku (C) během samotného lakování.
4. Pro zahájení rozprašování stiskněte současně spoušť stříkací pistole (G) a nožního přepínače (3).
5. Stříkací pistoli otáčejte pod různými úhly tak, abyste zajistili úplně pokrytí lakovaného prvku. Po ukončení musí být prvek zcela pokrytý matnou, neprůhlednou vrstvou práškové barvy.
6. Pro ukončení práce uvolněte nožní přepínač (3) a následně vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
7. **POZOR:** Po ukončení práce a odpojení od napájení je stříkací pistole i nadále elektricky nabitá. Pro vybití stříkací pistole přiložte pól vodiče (D) stříkací pistole k zemnici svorce (8).
8. Rozprašovač vyčistěte čistým hadříkem.
9. Odpojte přívod vzduchu od spojky (B) oddělovače vlhkosti (E) stříkací pistole (1).
10. Otočte pistoli vzhůru nohama, odšroubujte zásobník s práškovou barvou (4) a čistý, neznečištěný prášek, který po lakování zbyl, vysypejte zpátky do originální nádoby.
11. **POZOR:** Oblak práškové barvy může vybuchnout / způsobit explozi. Před přesypáním prášku odstraňte z pracoviště veškeré možné zdroje zapálení.
12. Před vytvrzováním nalakovaného povrchu daného prvku je nutné se vybavit vhodnými ochrannými prostředky (respirátor, rukavice, ochranné brýle).

-
13. Rozehřejte pec na požadovanou teplotu (od 150 °C do 260 °C). Umístěte prvek na roštu, zavřete dveře a zapněte ventilační systém. Standardní doba vytvrzování je 15 minut, vždy se však seznamte s doporučeními konkrétního výrobce práškové barvy. Doba vytvrzování může záviset také na velikosti výrobku.
 14. **POZOR:** Stav vytvrzování je nutné často kontrolovat. Prášková barva se musí roztavit a vytvořit na celém prvku hladký a lesklý povrch. Příliš dlouhé vytvrzování může způsobit zvrásnění a drsnost povrchu nebo může způsobit vznik tzv. pomerančové kůry.
 15. Po ukončení vytvrzování vypněte pec a opatrně otevřete dvířka, abyste umožnili pozvolné vychladnutí prvku.
 16. **POZOR:** Příliš rychlé vychladnutí předmětu může způsobit, že povrch bude matný.

PROCES LAKOVÁNÍ A VYTVRZOVÁNÍ – POKYNY

1. Pro lakování použijte vhodné práškové barvy, které jsou určené pro elektrostatické lakování.
2. Před změnou barvy zásobník na práškovou barvu pečlivě vyčistěte. Směsi různých prášků mohou způsobit na lakovaném prvku korozi.
3. Pórovité prvky je nutné před lakováním pečlivě očistit a mohou vyžadovat vstupní nalakování.
4. Pokud se prášková barva začne hromadit na jednom místě, je nutné ji jemně rozfouknout stlačeným vzduchem. Hromadění se práškové barvy může být způsobeno příliš velkou vlhkostí. V tom případě je nutné vyměnit oddělovač vlhkosti (E).
5. Pokud má lakovaný povrch příliš malý průměr vůči použitému rozprašovači, je nutné nastavit pracovní tlak vzduchu zařízení nebo vyměnit oddělovač vlhkosti (E) za nový.
6. Pro odstranění efektu pomerančové kůry je nutné přebrousit prvek namokro brusným papírem zrnitosti 400, osušit jej a proces lakování zopakovat.
7. Pro odstranění nalakované a vytvrzené vrstvy je nutné použít odstraňovač autolaků.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- b) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- c) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
- d) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.

- f) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- g) Všechny prvky zařízení je nutné po každém použití očistit stlačeným vzduchem.

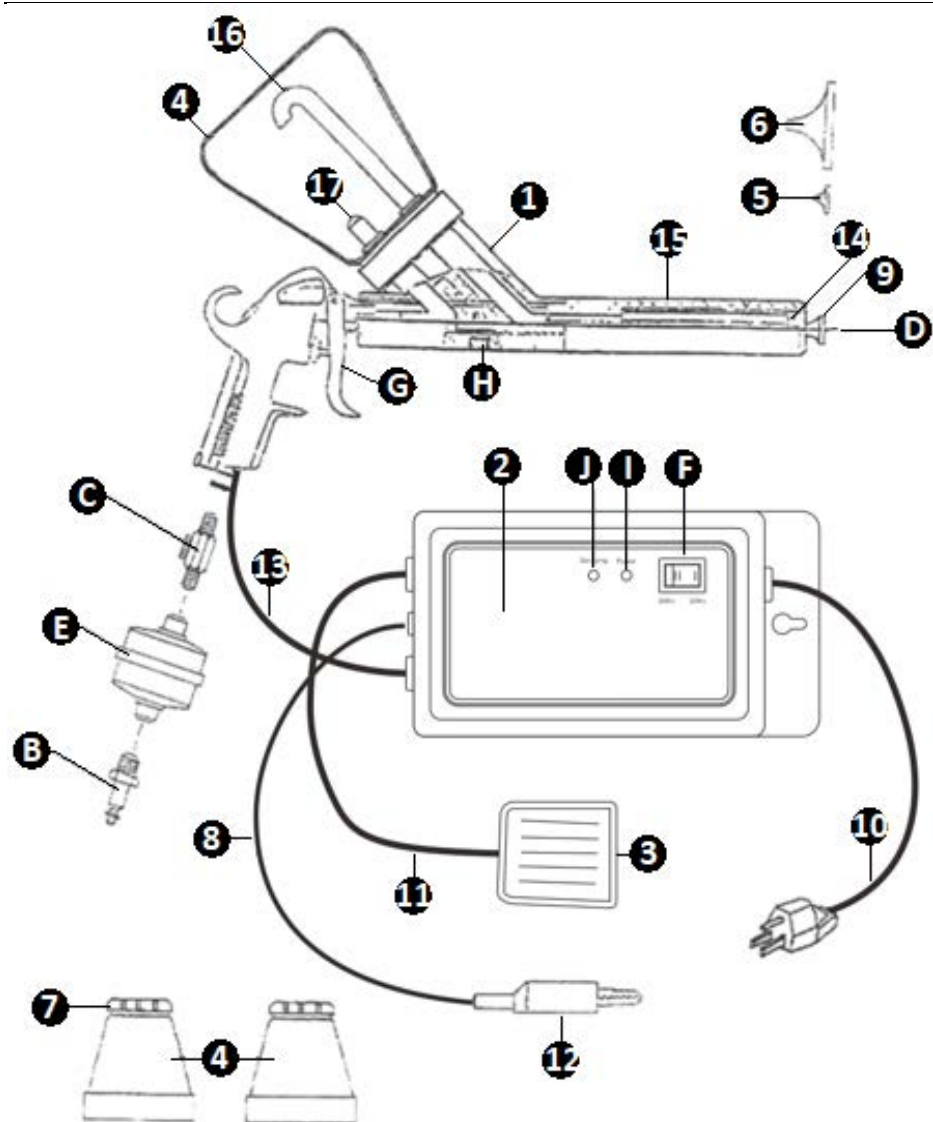
LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným komunálním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. O této skutečnosti informuje značka, která je umístěna na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu výrobku. Materiály, které jsou použité v zařízení, jsou vhodné pro opětovné použití v souladu s jejich označením. Díky opětovnému použití a využití materiálů nebo díky jiným formám využití použitých zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném sběrném místě pro likvidaci použitého zařízení vám poskytne váš lokální orgán státní správy.

Výkres sestavy:

Název součásti	Popis	Název součásti	Popis
B	Spojka	5	Rozprašovač malý
C	Regulátor tlaku s ventilem	6	Rozprašovač velký
D	Pól vodiče	7	Bezpečnostní víčko zásobníku práškové barvy
E	Oddělovač vlhkosti	8	Zemnicí kabel
F	Přepínač napájení	9	Rozprašovač středně velký
G	Spoušť stříkací pistole	10	Napájecí vodič
H	Regulační šroub	11	Vodič nožního přepínače
I	LED dioda napájení	12	Zemnicí svorka
J	LED dioda procesu	13	Napájecí vodič stříkací pistole
1	Stříkací pistole	14	Emitor
2	Ovládací panel	15	Trubka stříkací pistole
3	Nožní přepínač	16	Potrubí vzduchového výstupu
4	Zásobník práškové barvy	17	Potrubí vzduchového vstupu



Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre
Nom de produit	SYSTÈME DE REVÊTEMENT EN POUDRE
Modèle	MSW-PCS-50-S
Paramètres de sorties	230V ~/ 50Hz; 0,3A
Paramètres de sortie	20/50 KV
Pression maximale d'entrée	30 PSI ~ 2,1 BAR
Classe de protection	II
Connexion d'air	¼ "
Dimensions (Largeur / Profondeur / Hauteur)[mm]	395x295x130
Poids [kg]	1,80

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

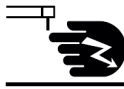
**VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL
LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.**

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Signification des symboles



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Port des gants de protection obligatoire.
	Port de protection respiratoire obligatoire.
	Portez d'une combinaison de protection obligatoire.
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention au danger d'empoisonnement par des substances toxiques !
	Matériel de classe II à double isolation.
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.
	Il est interdit de toucher les pièces sous tension.
	Mise à la terre silencieuse.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité opérationnelle



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne SYSTÈME DE REVÊTEMENT EN POUDRE.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) En cas de l'utilisation de l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est obligatoire d'utiliser un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant
- h) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

-
- i) ATTENTION – DANGER DE MORT ! Il est interdit d'immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides lors de son utilisation ou de son nettoyage.
 - j) Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les pièces à un haut niveau d'humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
 - k) Ne pas permettre de rouiller l'appareil. Risque de choc électrique !
 - l) Avant de commencer à utiliser l'appareil, vérifiez si un fil de mise à la terre est installé.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez l'ordre sur le lieu de travail et veillez au bon éclairage. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez ce que vous faites et faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans la zone à risque d'explosion, par exemple en présence des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent brûler la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service du fabricant.
- e) La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Il est interdit d'effectuer de réparations par soi-même !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou a neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de rester sur le poste de travail. (L'inattention peut entraîner la perte du contrôle du dispositif)
- h) L'appareil ne peut être utilisé que dans un espace bien aéré.
- i) Protégez un tiers de la poussière et des éclats pouvant être générés lors du fonctionnement de l'appareil.
- j) Connecter et déconnecter la conduite de pression quand la soupape d'air est fermée.
- k) Il est interdit de diriger la conduite de pression vers soi-même ou vers les autres personnes ou les animaux. L'air sous pression peut causer des blessures graves.
- l) Il est interdit de couper l'alimentation de l'air comprimé en écrasant ou en pliant les conduites de pression.
- m) En commençant l'utilisation de l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez immédiatement l'alimentation en air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
- n) Contrôlez régulièrement l'état des autocollants avec des informations concernant la sécurité. Remplacez les autocollants qui ne sont plus lisibles.

-
- o) Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, il convient de livrer également le présent mode d'emploi.
 - p) Conservez les éléments de l'emballage et de simples pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - q) Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - r) Lors de l'utilisation de cet dispositif en combinaison avec d'autres dispositifs, il est important de suivre également les autres modes d'emploi.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes lors du fonctionnement de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'emprise d'alcool, des drogues ou des médicaments limitant considérablement la capacité d'exploiter l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées relatives à une bonne utilisation de l'appareil.
- c) Seules les personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser, correctement formées, qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi et qui ont été formée en matière de la santé et de sécurité au travail peuvent utiliser cet appareil.
- d) Soyez vigilant, faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de la protection individuelle obligatoire lors de l'utilisation de l'appareil, spécifié au point 1 description des symboles. L'utilisation de l'équipement de protection individuelle convenable et attesté réduit le risque de blessures.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Il est important d'adapter toujours une position de travail stable permettant de garder l'équilibre. Ceci permet un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- h) Évitez de porter des vêtements amples ou un bijou. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles de l'appareil. Des vêtements amples, un bijou ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles de l'appareil.
- i) Retirer les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche.

Un outil ou une clé laissé dans une partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

- j) L'air sous pression peut causer des blessures graves.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- l) Lors de son fonctionnement, l'appareil génère un champ électromagnétique ce qui peut entraîner un dysfonctionnement des implants médicaux tels que les stimulateurs cardiaques, etc.
- m) Il est interdit de pointer de peinture le pistolet vers soi, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- n) Ne touchez jamais l'émetteur (pointe métallique) du pistolet après son utilisation. Il faut d'abord décharger l'émetteur en touchant la borne.
- o) Ne jamais toucher à l'objet métallique lors de revêtement.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Ne pas surcharger le dispositif. Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil bien assorti permet d'effectuer de manière plus sûre l'opération pour laquelle il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage et travaux d'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'un démarrage accidentel.
- d) Avant de régler, remplacer l'équipement et après avoir utilisé l'appareil, déconnectez la conduite de pression. Cette mesure préventive réduit le risque de l'accident.
- e) Conservez les appareil non utilisés dans un endroit hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni son mode d'emploi. Les appareils utilisés par une personne inexpérimentée sont extrêmement dangereux.
- f) Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil ou ses parties mobiles ne sont pas endommagés (fissure des pièces et des éléments out toute autre condition pouvant affecter un fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de l'endommagement, faites réparer l'appareil.
- g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- h) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- i) Afin de garantir une intégralité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections préinstallées et ne dévissez pas les vis.
- j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

-
- k) Nettoyez l'appareil régulièrement pour éviter une accumulation de saletés.
 - l) Utilisez de l'air pour alimenter l'appareil, il est interdit d'utiliser d'autres gaz.
 - m) Utilisez des conduites renforcées pour le raccord de l'air comprimé dans les endroits présentant un risque élevé des dommages mécaniques.
 - n) Avant toute utilisation de l'appareil, assurez-vous si la meule est bien fixée sur l'appareil et si la conduite est bien fixée et ne présente aucun risque.
 - o) L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et libre de toute pollution. Les pollutions peuvent boucher les conduites et endommager l'appareil et ses éléments.
 - p) Il est interdit de transporter ou accrocher l'appareil par la conduite de l'air comprimé.
 - q) En cas d'une fuite de l'appareil ou des conduites, déconnectez immédiatement celles alimentées par l'air comprimé et supprimer les défauts.
 - r) Ne pas dépasser le temps d'alimentation car cela peut endommager l'appareil
 - s) La sortie et l'entrée de l'air doivent être obstrués.
 - t) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - u) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction de l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - v) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - w) Ne dépassez jamais la charge maximale admissible de la pression de fonctionnement de service d'une autre téléphone.
 - x) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil !
 - y) Ne pas durcir les articles enduits dans un four à gaz, car ils peuvent dégager des fumées inflammables. Le produit doit être séché dans un four électrique conçu à cet effet (jamais dans le même four que celui utilisé pour la transformation des aliments).



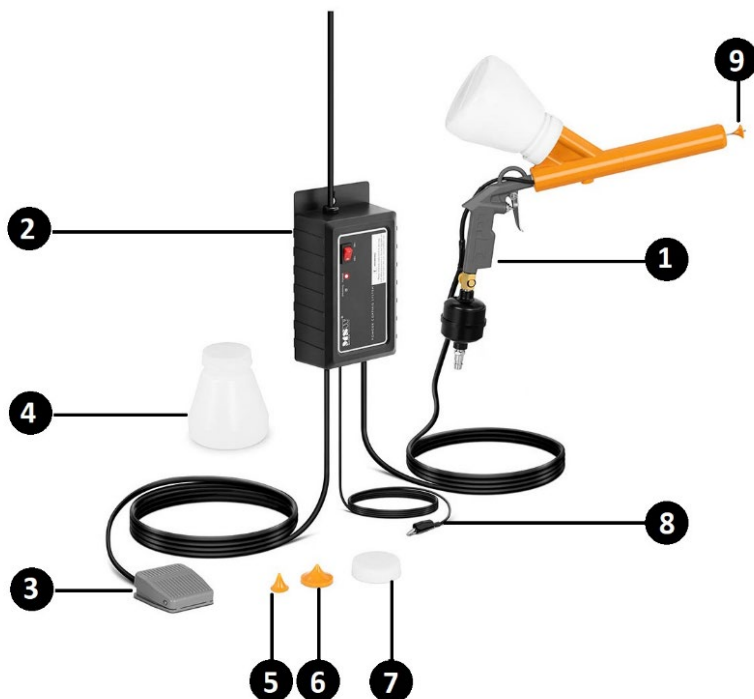
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour un revêtement en poudre électrostatique.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



1 – Pistolet de pulvérisation avec capuchon diffuseur (moyen - 9) et flexible

2 – Panneau de contrôle

3 – Commutateur par pied

4 – Réservoir pour peinture en poudre

5 – Embout de pulvérisation (petite)

6 – Embout de pulvérisation (grande)

7 – Embout de protection du réservoir pour peinture en poudre

8 – Fil de mise à la terre avec une pince



ATTENTION : Le schéma de montage de l'appareil se trouve à la fin du manuel.

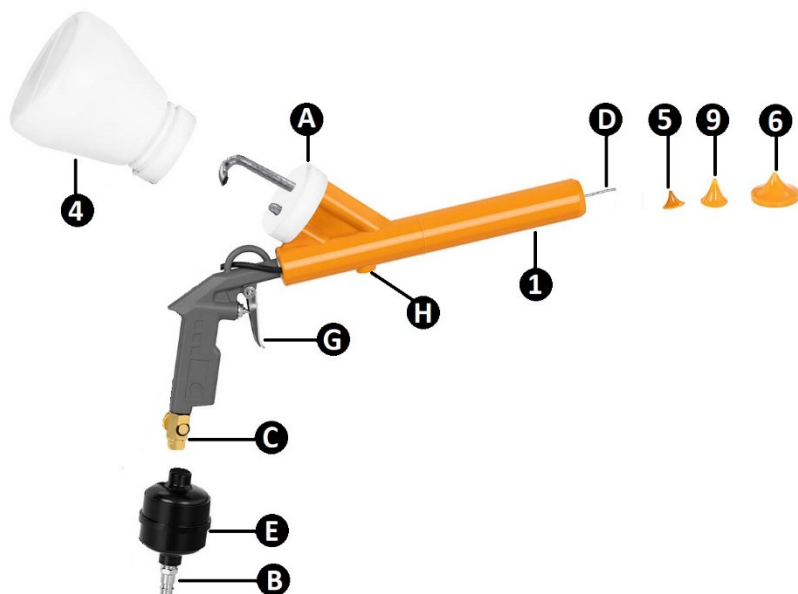
3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL

Utiliser l'appareil dans des lieux assurant une bonne circulation d'air, loin des sources électromagnétiques, du feu, des substances inflammables. Placez l'appareil

de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

INSTALLATION DE L'APPAREIL



1. Raccorder le séparateur d'humidité (E) avec l'adaptateur (B) au régulateur de pression avec la valve (C) du pistolet de pulvérisation.
2. Dévisser le récipient de peinture en poudre (4) et placer sur une feuille de papier propre, côté ouvert vers le haut.
3. Remplir le réservoir de peinture en poudre (non incluse) à une hauteur de 5 cm.
4. Retourner le pistolet vers le haut et installer le réservoir de peinture en poudre en le vissant dans la zone du tube de sortie d'air (A).
5. Raccorder le raccord d'air $\frac{1}{4}$ " (non fourni) à l'adaptateur (B) du séparateur d'humidité.
6. Installer un capuchon de dispersion approprié sur le pôle conducteur (D).
7. Fixez la pince de mise à terre (8) à un objet métallique revêtu.



ATTENTION ! Fixer la pince de mise à la terre (8) à la zone qui ne sera pas enduite (ou à la fin du travail, détacher la pince et revêtir la pièce par gravité). Cette connexion est absolument nécessaire pour attirer les particules chargées électriquement vers l'objet à revêtir !

3.3. Utilisation du dispositif

L'objet à revêtir par poudre doit d'abord être nettoyé. Après un traitement initial, placer l'objet près de la ventilation et réaliser une mise à la terre. Si l'objet est doté des rainures ou des évidements, placer l'objet de manière à ce que la peinture en poudre puisse les remplir par gravité.

Avant de commencer le processus de revêtement, il est recommandé d'effectuer un test sur un autre composant (pièce de ferraille) et de régler la pression de travail de l'appareil.



ATTENTION ! Lors du revêtement de l'objet, maintenez le pistolet à une distance d'environ 20 cm de l'objet à revêtir !



ATTENTION : Si, pendant la mise en peinture, on constate que la peinture recouvre une surface trop petite ou trop grande de la pièce, il faut régler la vis du pistolet (H). Pour réduire la surface de revêtement, serrer la vis. Pour augmenter la surface de revêtement, desserrer la vis. Ensuite, réessayer. Si le réglage précédent n'est pas suffisant, il faut remplacer l'embout de pulvérisation (5, 6, 9). Il est recommandé de commencer avec une vis complètement serrée et de la desserrer progressivement jusqu'à l'obtention du revêtement souhaité.

1. Insérez la fiche secteur de l'appareil dans une prise électrique.
2. Mettre l'interrupteur d'alimentation (F) en position I (20 kV) ou II (50kV) pour sélectionner la tension de sortie.
3. Mettre le compresseur en marche et réglez le régulateur de pression d'air de 0,7 bar à 2,1 bars. De faibles variations de pression peuvent être réalisées à l'aide du réducteur de pression (C) lors du fonctionnement.
4. Pour commencer la pulvérisation, appuyer simultanément sur la gâchette du pistolet (G) et sur l'interrupteur par pied (3).
5. Le pistolet doit être dirigé vers différents angles pour assurer une couverture complète. Une fois terminé, l'objet doit être entièrement recouvert d'une couche mate et opaque de peinture en poudre.
6. Pour terminer le travail, retirer le pied de la pédale (3), débrancher la fiche secteur du réseau électrique.
7. **ATTENTION :** Une fois le travail terminé et le pistolet débranché du secteur le pistolet de pulvérisation est encore chargé électriquement. Appliquer le pôle du conducteur (c) à la borne de terre (8) pour le décharger.
8. Nettoyer l'embout de pulvérisation avec un chiffon propre.
9. Débranchez le raccord d'air de l'adaptateur du séparateur d'humidité (B) (E) du pistolet de pulvérisation (1).
10. Retournez le pistolet de pulvérisation, dévissez la trémie de peinture (4) et versez la poudre restante, non contaminée, dans le récipient d'origine.

-
11. **ATTENTION** : La nuage de poudre est explosif. Avant de mettre la poudre, retirer tous les éléments d'ignition possibles de la zone de travail.
 12. Avant de durcir le composant, prévoir un équipement de protection adapté (masque, gants, lunettes).
 13. Préchauffer le four à la température souhaitée (150-260°C). Mettre l'objet sur la grille, fermer la porte et mettre en marche le système de ventilation. La durée de durcissement standard est de 15 minutes, mais il faut se référer aux recommandations du fabricant de la peinture en poudre. Le temps de durcissement peut également dépendre de la taille du produit.
 14. **ATTENTION** : Contrôler fréquemment l'état de durcissement. La peinture en poudre doit fondre en une finition lisse et brillante sur l'ensemble de l'objet. Un durcissement excessif peut provoquer des plis, une rugosité de la surface et la formation de la « peau d'orange ».
 15. Une fois durcissement terminé, il faut éteindre le four et ouvrir doucement la porte pour permettre à l'objet de refroidir lentement.
 16. **ATTENTION** : Un refroidissement trop rapide de l'objet peut entraîner un ternissement de la surface.

PROCESSUS DE REVETEMENT ET DE DURCISSEMENT – CONSEILS

1. Utiliser des peintures adaptées à la peinture électrostatique.
2. Nettoyer soigneusement le réservoir de poudre avant de changer la peinture. Les mélanges de différentes poudres peuvent provoquer des piqûres sur l'objet à revêtir.
3. Les objets poreux peuvent réacquérir un nettoyage approfondi et une peinture initiale.
4. Si la poudre commence à s'accumuler dans une zone, il faut la souffler doucement avec de l'air comprimé. L'accumulation de poudre peut être aussi causée par un excès d'humidité. Dans ce cas, il convient de remplacer le séparateur d'humidité (E).
5. Si le diamètre de la surface enduite est trop petit par rapport à l'embout de pulvérisation utilisé, il faut soit ajuster la pression de fonctionnement de l'appareil, soit remplacer le séparateur d'humidité (E) par un nouveau.
6. Afin d'éliminer l'effet peau d'orange, poncer l'objet à l'état humide avec du papier de verre de 400 grains, sécher et refaire le processus de revêtement.
7. Pour enlever la couche durcie, utiliser un décapant pour voiture.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

-
- d) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
 - e) Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage.
 - f) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage pour ne pas endommager la surface du matériau du dispositif.
 - g) Après chaque utilisation, nettoyer toutes les parties de l'appareil à l'air comprimé.

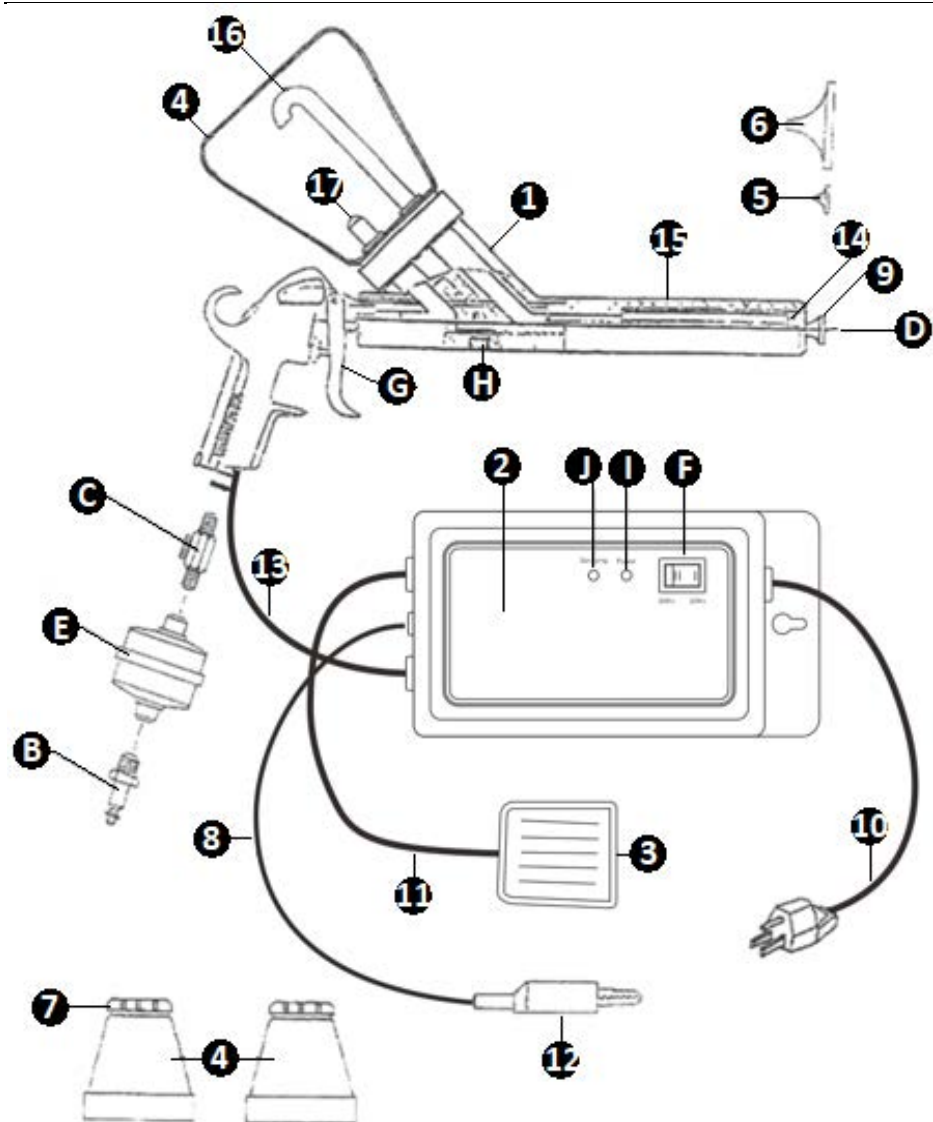
ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en réutilisant des matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Pour de plus amples informations relatives à l'élimination du matériel usagé, veuillez-vous adresser à l'administration locale.

Schéma de montage :

Nom de pièce	Description	Nom de pièce	Description
B	Adaptateur	5	Embout de pulvérisation, petite
C	Régulateur de pression avec vanne	6	Embout de pulvérisation, grande
D	Pôle conducteur	7	Embout de protection du réservoir pour peinture en poudre
E	Séparateur d'humidité	8	Fil de mise à la terre
F	Interrupteur d'alimentation	9	Embout de pulvérisation, moyenne
G	Gâchette du pistolet de pulvérisation	10	Câble d'alimentation
H	Vis de réglage	11	Câble de commutateur par pied
I	Voyant LED d'alimentation	12	Pince de mise à la terre
J	Voyant LED de processus	13	Câble d'alimentation du pistolet de pulvérisation
1	Pistolet de pulvérisation	14	Émetteur
2	Panneau de contrôle	15	Flexible du pistolet de pulvérisation
3	Commutateur par pied	16	Tuyau de sortie de l'air
4	Réservoir pour peinture en poudre	17	Tuyau d'entrée de l'air



Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	IMPIANTI DI VERNICIATURA A POLVERI
Modello	MSW-PCS-50-S
Parametri di input	230V ~/ 50Hz; 0,3A
Parametri di output	20/50 KV
Pressione massima in ingresso	30 PSI ~ 2,1 BAR
Classe di protezione	II
Connessione all'aria	¼ "
Dimensioni (Larghezza / Profondità / Altezza) [mm]	395x295x130
Peso [kg]	1,80

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO,
LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI
ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
---	---

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	Usare la protezione delle vie respiratorie.
	Indossare la tuta di protezione.
	ATTENZIONE! Attenzione, pericolo di folgorazione!
	Avvertimento pericolo di avvelenamento da sostanze tossiche!
	Dispositivi di classe II con doppio isolamento.
	Da utilizzare esclusivamente all'interno.
	Non toccare le parti in tensione.
	Messa a terra silenziosa



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo hanno il carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono essere diversi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce all' IMPIANTI DI VERNICIATURA A POLVERI.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve corrispondere alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazione.
- b) Evitare di toccare oggetti messi a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore, se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, ha la superficie bagnata o è in funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio del suo danneggiamento e della folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Quando si usa il dispositivo all'aperto, usare una prolunga progettata per l'uso all'aperto. L'uso di una prolunga progettata per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere

sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

- h) Per evitare la folgorazione, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) **ATTENZIONE – PERICOLO DI VITA!** Quando si pulisce o si usa il dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- j) Non utilizzare il dispositivo in stanze con umidità molto alta / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
- k) Non permettere che il dispositivo si bagni. Rischio di scossa elettrica!
- l) Prima di iniziare il lavoro, controllare che il cavo di messa a terra sia collegato correttamente.

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

- a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare una buona illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre essere previdenti, osservare le proprie azioni e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in una zona a rischio esplosione, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si notano danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, spegnarla immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- f) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata.
- i) Durante l'utilizzo del dispositivo, si forma una polvere o dei frantumi, occorre proteggere gli estranei dalla loro azione nociva.
- j) Il tubo di pressione deve essere collegato e scollegato con la valvola dell'aria chiusa.
- k) Non puntare il tubo di pressione verso se stessi o verso altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- l) Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando i tubi di pressione.
- m) Quando si inizia a usare il dispositivo, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria al dispositivo per assicurarsi che funzioni correttamente.

Se si nota un malfunzionamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.

- n) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
- o) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d'istruzione.
- p) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- q) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- r) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo in stato di stanchezza, malattia, ebbrezza, sotto l'effetto di droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
- c) Il dispositivo deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
- d) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
- e) Occorre indossare i dispositivi di protezione individuale, necessari durante l'utilizzo del dispositivo, elencati nel punto 1 delle spiegazioni dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e certificati, riduce il rischio di lesioni.
- f) Per evitare un avviamento accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutare le sue capacità. Mantenere il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

-
- i) Rimuovere qualsiasi strumento di regolazione o chiave prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciata in una parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - j) Non indossare abiti larghi né gioielli.
 - k) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
 - l) Durante il funzionamento, il dispositivo genera un campo elettromagnetico intorno a sé, che può causare il malfunzionamento di impianti medici come pacemaker ecc.
 - m) È vietato puntare la pistola verso se stessi, altre persone o animali.
 - n) Non toccare mai l'emettitore (la punta metallica) della pistola dopo l'uso. Per prima cosa scaricare l'emettitore toccando il morsetto.
 - o) Non toccare l'oggetto metallico durante il rivestimento.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. Il dispositivo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
- d) Scollegare il tubo di pressione prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori e anche dopo aver lavorato con il dispositivo. Questa misura precauzionale riduce il rischio di incidenti.
- e) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- f) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rottture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
- g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- h) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- i) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
- j) Non lasciare il dispositivo acceso senza sorveglianza.

-
- k) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
 - l) Utilizzare l'aria per alimentare il dispositivo, è vietato utilizzare altri gas.
 - m) Usare tubi rinforzati per il collegamento dell'aria compressa in aree con un alto rischio di danni meccanici.
 - n) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la punta sia correttamente montata sul dispositivo e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
 - o) L'aria fornita al dispositivo deve essere deumidificata, pulita e priva di impurità. La sporcizia può intasare i tubi e causare danni al dispositivo e ai suoi componenti.
 - p) Non trasportare o appendere il dispositivo per il tubo di pressione.
 - q) Se si notano perdite dal dispositivo o dai tubi, scollegare immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa e correggere i guasti.
 - r) Non superare la pressione di alimentazione raccomandata, poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
 - s) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
 - t) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
 - u) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - v) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
 - w) La pressione di esercizio massima consentita del dispositivo non deve essere superata!
 - x) Non bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo!
 - y) Non polimerizzare gli articoli rivestiti in un forno a gas, poiché potrebbero emettere fumi infiammabili. Polimerizzare il prodotto in un forno elettrico progettato per questo scopo (mai nello stesso forno usato per la lavorazione degli alimenti).



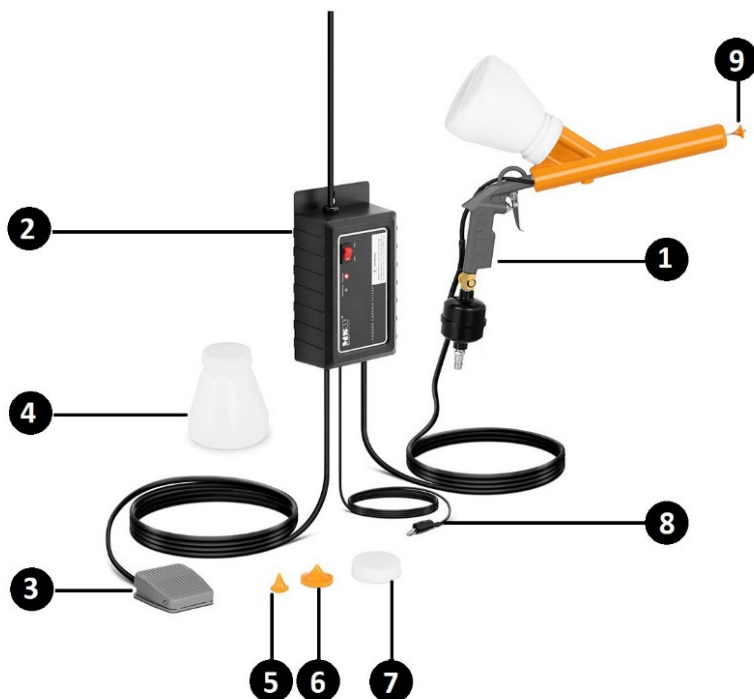
ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disporre di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il dispositivo è progettato per la verniciatura elettrostatica a polvere.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



1 – Pistola a spruzzo con cappuccio di diffusione (medio - 9) e cavo

2 – Pannello di controllo

3 – Interruttore a piede

4 – Tramoggia vernice a polvere

5 – Cappuccio di diffusione (piccolo)

6 – Cappuccio di diffusione (grande)

7 – Cappuccio di protezione per la tramoggia vernice a polvere

8 – Cavo di messa a terra con morsetto



ATTENZIONE: Un disegno di montaggio del dispositivo si trova alla fine del manuale.

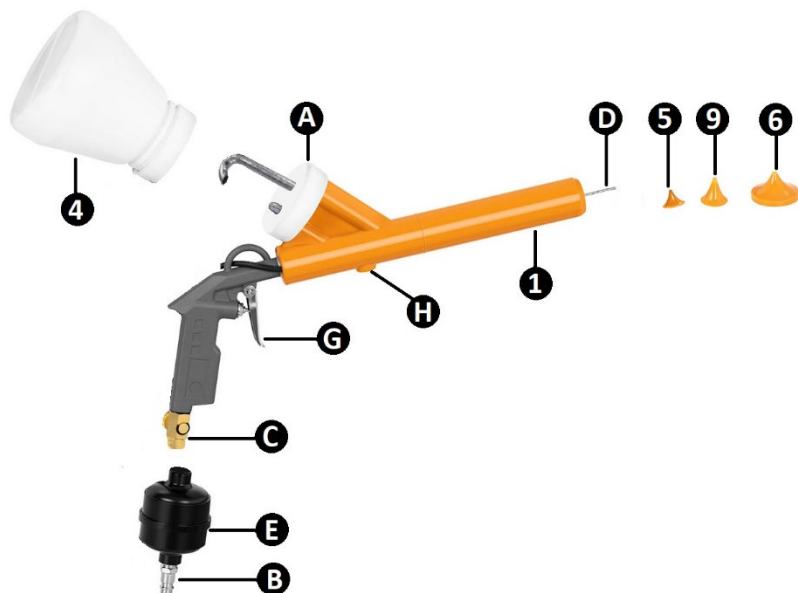
3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Utilizzare il prodotto in un luogo con una buona circolazione dell'aria, lontano da fonti di fuoco e sostanze infiammabili. Il dispositivo deve essere collocato in modo

tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



1. Collegare il separatore di umidità (E) con adattatore (B) al regolatore di pressione con valvola (C) della pistola a spruzzo.
2. Sbloccare la tramoggia vernice a polvere (4) e metterla su un pezzo di carta pulito con il lato aperto rivolto verso l'alto.
3. Riempire la tramoggia vernice a polvere (non inclusa) fino a un'altezza di 5cm.
4. Girare il fondo della pistola verso l'alto e installare la tramoggia vernice a polvere avvitandolo alla zona del tubo di uscita dell'aria (A).
5. Collegare il connessione dell'aria da $\frac{1}{4}$ " (non incluso) all'adattatore (B) del separatore di umidità.
6. Installare un cappuccio di dispersione adatto sul polo del conduttore (D).
7. Fissare il morsetto di messa a terra (8) a un oggetto metallico rivestito.



ATTENZIONE! Attaccare il morsetto di messa a terra (8) ad un'area che non sarà rivestita (o alla fine del lavoro staccare il morsetto e rivestire il pezzo usando la gravità). Questo collegamento è assolutamente necessario per attirare le particelle elettricamente cariche sull'oggetto da rivestire!

3.3. Lavoro con il dispositivo

Per la prima cosa pulire l'oggetto da verniciare a polvere. Dopo il pre-trattamento, posizionare l'oggetto vicino alla ventilazione e metterlo a terra. Se l'oggetto ha delle scanalature o degli incavi, posizionarlo in modo tale che la vernice in polvere possa riempirlo per gravità.

Prima di iniziare il processo di verniciatura vero e proprio, si consiglia di fare una prova su un altro componente (pezzo di metallo di scarto) e di regolare la pressione di lavoro del dispositivo.



ATTENZIONE! Quando si riveste l'oggetto, tenere la pistola a spruzzo a circa 20 cm dall'oggetto da rivestire!



ATTENZIONE: Se la vernice ricopre un'area troppo piccola o troppo grande dell'oggetto, eseguire una regolazione della vite della pistola a spruzzo (H). Per ridurre l'area di rivestimento, stringere la vite. Per aumentare l'area di rivestimento, allentare la vite. Poi eseguire un nuovo test. Se la regolazione precedente non è sufficiente, sostituire il cappuccio di dispersione (5, 6, 9). Si raccomanda di iniziare con la vite completamente serrata e di allentarla gradualmente fino ad ottenere il rivestimento desiderato.

1. Inserire la spina di alimentazione del dispositivo in una presa elettrica.
2. Impostare l'interruttore di alimentazione (F) sulla posizione I (20 kV) o II (50kV) selezionando la tensione di uscita.
3. Accendere il compressore e impostare il regolatore di pressione dell'aria tra 0,7 e 2,1 bar. Piccole variazioni di pressione possono essere effettuate con la valvola di riduzione della pressione (C) durante il lavoro.
4. Per iniziare a spruzzare, premere contemporaneamente il grilletto della pistola a spruzzo (G) e l'interruttore a piede (3).
5. Puntare la pistola a spruzzo ad angoli diversi per assicurare una copertura completa. Una volta finito, l'oggetto deve essere completamente ricoperto da uno strato opaco di vernice a polvere.
6. Per finire il lavoro, togliere il piede dall'interruttore a piede (3) e poi staccare la spina di rete dalla presa elettrica.
7. **ATTENZIONE:** La pistola a spruzzo è ancora carica elettricamente quando il lavoro è finito e la spina di rete è scollegata. Applicare il polo del conduttore (D) al morsetto di messa a terra (8) per scaricarlo.
8. Pulire la punta dello spray con un panno pulito.
9. Scollegare il connessione dell'aria dall'adattatore (B) del separatore di umidità (E) della pistola a spruzzo (1).
10. Capovolgere la pistola a spruzzo, svitare la tramoggia vernice (4) e scaricare la polvere incontaminata rimanente nella tramoggia originale.

-
11. **ATTENZIONE:** La nuvola di polvere è esplosiva. Prima di versare la polvere, rimuovere tutti i possibili elementi di accensione dall'area di lavoro.
 12. Prima di polimerizzare il componente, dotarsi di un'adeguata attrezzatura di protezione (maschera, guanti, occhiali di sicurezza).
 13. Preriscaldare il forno alla temperatura desiderata (150-260°C). Posizionare l'oggetto sulla griglia, chiudere la porta e accendere il sistema di ventilazione. Il tempo di polimerizzazione standard è di 15 minuti, ma fare riferimento alle raccomandazioni del produttore della vernice a polvere. Il tempo di polimerizzazione può anche dipendere dalle dimensioni del prodotto.
 14. **ATTENZIONE:** Controllare lo stato di polimerizzazione frequentemente. La vernice a polvere dovrebbe sciogliersi in una finitura liscia e lucida su tutto l'oggetto. Una polimerizzazione eccessiva può causare rughe, rugosità della superficie e la formazione della cosiddetta buccia d'arancia.
 15. Dopo la polimerizzazione, spegnere il forno e aprire delicatamente la porta per permettere all'oggetto di raffreddarsi lentamente.
 16. **ATTENZIONE:** Raffreddare l'oggetto troppo rapidamente può appannare la superficie.

PROCESSO DI RIVESTIMENTO E POLIMERIZZAZIONE - CONSIGLI

1. Per la verniciatura, utilizzare vernici adatte alla verniciatura elettrostatica.
2. Pulire bene la tramoggia polvere prima di cambiare la vernice. Miscele di polveri diverse possono causare la vaiolatura dell'oggetto da rivestire.
3. Gli oggetti porosi possono richiedere una pulizia accurata e una pre-verniciatura prima della verniciatura.
4. Se la polvere comincia ad accumularsi in una zona, soffiatala delicatamente con aria compressa. L'accumulo di polvere può anche essere causato da troppa umidità. In questo caso sostituire il separatore di umidità (E).
5. Se la superficie rivestita ha un diametro troppo piccolo rispetto al di dispersione utilizzato, regolare la pressione di esercizio del dispositivo o sostituire il separatore di umidità (E) con uno nuovo.
6. Per rimuovere l'effetto buccia d'arancia, carteggiare l'oggetto a umido con carta vetrata a grana 400, asciugare e ripetere il processo di rivestimento.
7. Per rimuovere il rivestimento polimerizzato si può usare uno sverniciatore per auto.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni operazione di pulizia e dopo l'arresto della macchina, estrarre la spina di alimentazione.
- b) Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.

-
- d) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
 - e) Per pulire, utilizzare un panno morbido.
 - f) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
 - g) Dopo ogni utilizzo, pulire tutte le parti del dispositivo con aria compressa.

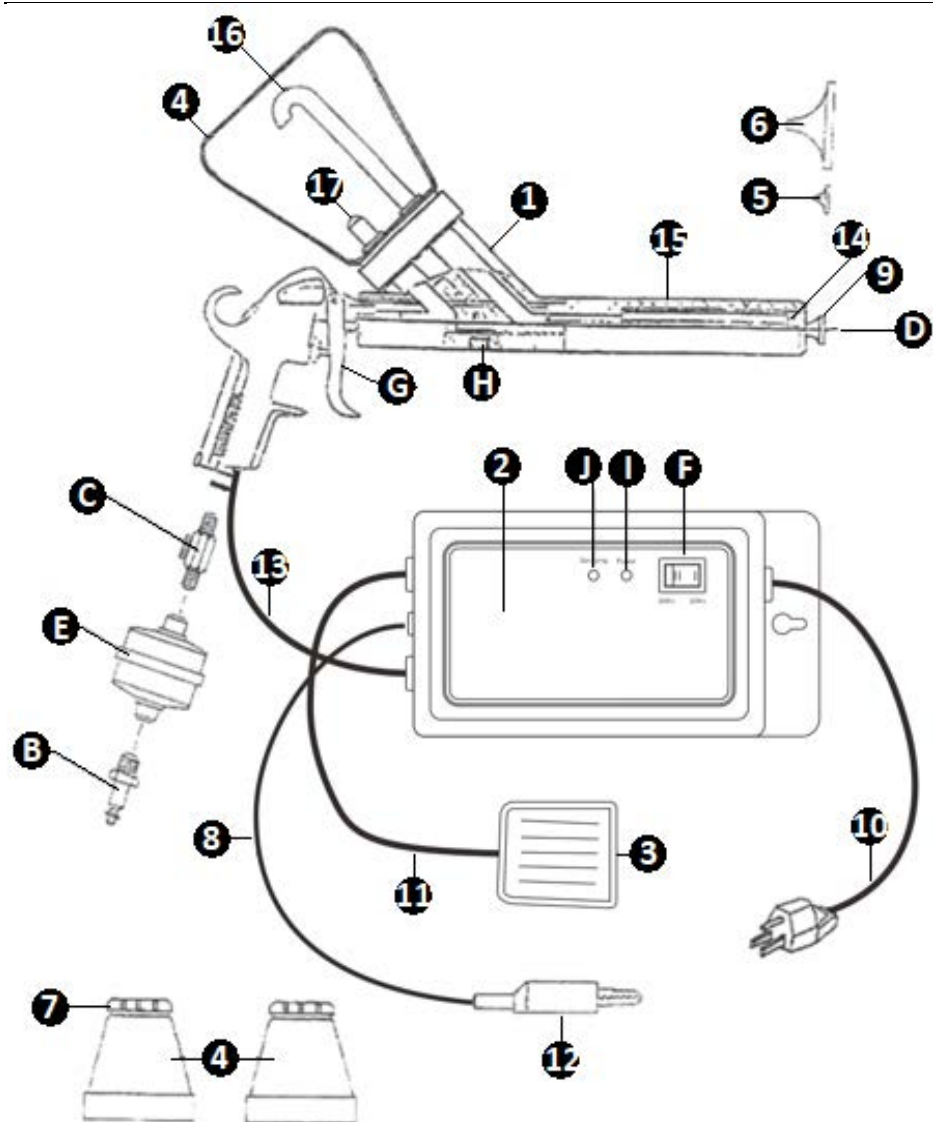
SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo posto sul prodotto, nelle istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo sono adatti al riutilizzo, conformemente alle loro sigle. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Disegni di montaggio:

Nome della parte	Descrizione	Nome della parte	Descrizione
B	Adattatore	5	Cappuccio di diffusione piccolo
C	Regolatore di pressione con valvola	6	Cappuccio di diffusione grande
D	Polo del conduttore	7	Cappuccio di protezione per la tramoggia vernice a polvere
E	Separatore di umidità	8	Cavo di messa a terra
F	Interruttore di alimentazione	9	Cappuccio di diffusione media
G	Grilletto della pistola a spruzzo	10	Cavo di alimentazione
H	Vite di regolazione	11	Cavo dell'interruttore a piede
I	LED di alimentazione	12	Morsetto di messo a terra
J	LED di processo	13	Cavo di alimentazione della pistola a spruzzo
1	Pistola a spruzzo	14	Emittitore
2	Pannello di controllo	15	Tubo della pistola a spruzzo
3	Interruttore a piede	16	Tubo di uscita dell'aria
4	Tramoggia vernice a polvere	17	Tubo di ingresso dell'aria



Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	EQUIPO DE PINTURA EN POLVO
Modelo	MSW-PCS-50-S
Parámetros de entrada	230V ~/ 50Hz; 0,3A
Parámetros de salida	20/50 KV
Presión máxima de entrada	30 PSI ~ 2,1 BAR
Clase de protección	II
Conexión de aire	¼ "
Medidas (Ancho x Profundidad x Altura) [mm]	395x295x130
Peso [kg]	1,80

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

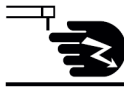
**ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE
LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos



El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.

	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).
	Usar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección respiratoria.
	Utilizar mono de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡Advierte del peligro de envenenamiento con sustancias tóxicas!
	Equipo de clase de protección II con doble aislamiento.
	Solo para uso en interiores.
	No tocar las piezas bajo tensión.
	Puesta a tierra sin ruido

 **¡ATENCIÓN!** Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la EQUIPO DE PINTURA EN POLVO.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.
- c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando el aparato funcione en el exterior, hay que usar un alargador diseñado para uso en exteriores. El uso del alargador diseñado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No usar el aparato si el cable de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante
- h) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

-
- i) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
 - j) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
 - k) No permitir que el aparato se moje. ¡Riesgo de descarga eléctrica!
 - l) Antes de empezar a trabajar, comprobar si el cable de puesta a tierra está correctamente conectado.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
- b) No usar el aparato en zonas con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El aparato produce chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que desconectarlo inmediatamente e informar a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO₂) para extinguir el aparato bajo tensión.
- g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
- h) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
- i) Durante el funcionamiento del aparato se generan polvo y astillas, hay que proteger a otras personas de sus efectos nocivos.
- j) La conexión y desconexión de la tubería de presión debe hacerse con la válvula de aire cerrada.
- k) No apuntar la tubería de presión hacia sí mismo o hacia otras personas o animales. El aire a presión puede causar lesiones graves.
- l) No cortar el suministro de aire comprimido aplastando o doblando las tuberías de presión.
- m) Al empezar a utilizar el aparato, aumentar gradualmente el suministro de aire al aparato para asegurarse de que funciona correctamente. Si se observa un mal funcionamiento, desconectar inmediatamente el aparato del aire comprimido y ponerse en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- n) Compruebe regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.

-
- o) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
 - p) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - q) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
 - r) Si se utiliza este aparato junto con otros aparatos, deben seguirse también las demás instrucciones de uso.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
- b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- c) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
- d) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
- e) Usar el equipo de protección personal necesario para trabajar con el aparato, tal y como se especifica en el punto 1 de la explicación de los símbolos. El uso de equipos de protección personal adecuados y homologados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación.
- g) No sobreestime sus posibilidades. Mantener el equilibrio del cuerpo en todo momento durante el trabajo. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.
- h) No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas móviles.
- i) Retire las herramientas de ajuste o las llaves antes de encender el aparato. Si se deja una herramienta o una llave inglesa en una parte giratoria del aparato, se pueden producir lesiones.
- j) El aire a presión puede causar lesiones graves.

-
- k) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
 - l) Durante su funcionamiento, el aparato genera un campo electromagnético a su alrededor que puede provocar el mal funcionamiento de implantes médicos como los marcapasos, etc.
 - m) Está prohibido apuntar con la pistola a uno mismo, a otras personas o animales.
 - n) No tocar el emisor (punta metálica) de la pistola después del uso. El emisor debe descargarse primero tocando el terminal.
 - o) No tocar el objeto metálico durante el recubrimiento.

2.4. Uso seguro del aparato

- a) No sobrecargar el aparato. Utilice herramientas adecuadas para el uso previsto. Un aparato correctamente seleccionado hará un trabajo mejor y más seguro para el que fue diseñado.
- b) No use el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un interruptor son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
- c) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
- d) Desconectar la tubería de presión antes de realizar ajustes, sustituir accesorios y también después de trabajar con el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidente.
- e) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
- f) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
- g) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- h) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
- i) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
- j) No dejar el aparato encendido sin vigilancia.
- k) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
- l) Usar aire para alimentar el aparato, está prohibido usar otros gases.

-
- m) Usar mangueras reforzadas para la conexión de aire comprimido en zonas con alto riesgo de daños mecánicos.
 - n) Antes de cada uso, asegurarse de que la boquilla está correctamente encajada en el aparato y que la manguera está bien sujeta y sin daños.
 - o) El aire suministrado a la máquina debe estar seco, limpio y libre de impurezas. La suciedad puede obstruir los conductos y dañar el aparato y sus componentes.
 - p) No transportar ni colgar el aparato por la tubería de presión.
 - q) Si se observa alguna fuga en el aparato o en las mangueras, desconectar inmediatamente el suministro de aire comprimido y eliminar la avería.
 - r) No superar la presión de alimentación recomendada, ya que podría dañar el aparato.
 - s) La entrada y la salida de aire no deben estar obstruidas.
 - t) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
 - u) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
 - v) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
 - w) ¡No debe superarse la máxima permitida presión de trabajo del aparato.
 - x) ¡No bloquear las aberturas de ventilación del aparato!
 - y) No curar los artículos revestidos en un horno de gas, ya que pueden desprender humos inflamables. El producto debe curarse en un horno eléctrico diseñado para este fin (nunca en el mismo horno utilizado para la elaboración de alimentos).



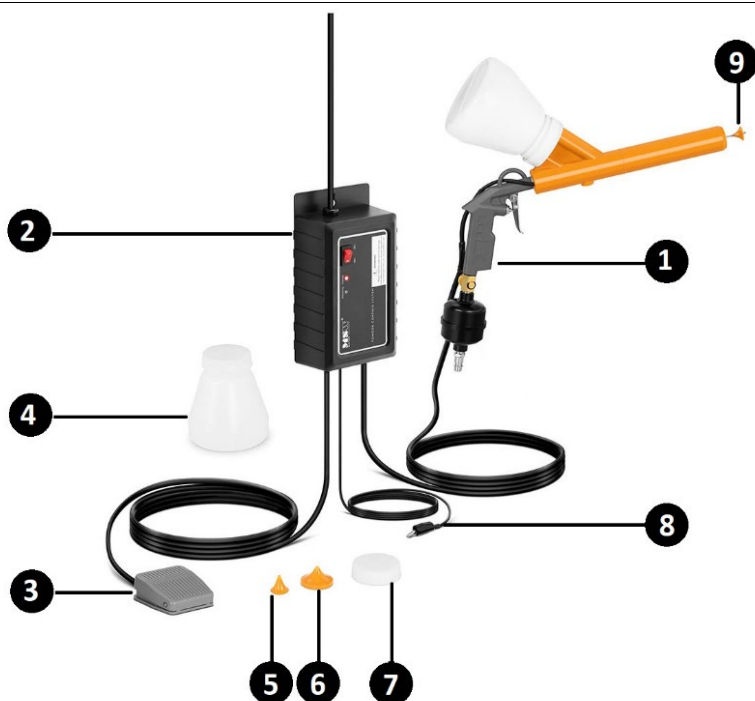
¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

La máquina está diseñada para el recubrimiento electrostático en polvo.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato



- | | |
|--|---|
| 1 - Pistola con tapa difusora (media - 9) y manguera | 5 - Tapa difusora (pequeña) |
| 2 - Panel de control | 6 - Tapa difusora (grande) |
| 3 - Interruptor de pie | 7 - Tapa de protección para el depósito de pintura en polvo |
| 4 - Depósito para pintura en polvo | 8 - Cable de puesta a tierra con pinza |



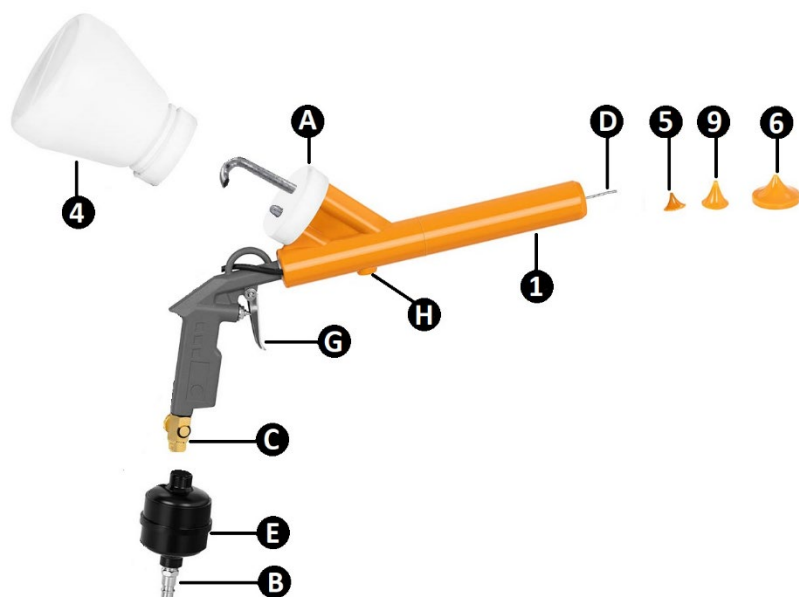
¡ATENCIÓN! Al final del manual encontrará una figura de montaje del aparato.

3.2. Preparación para el trabajo

UBICACIÓN DEL APARATO

El producto debe utilizarse en zonas con buena circulación de aire, lejos de fuentes de fuego y sustancias inflamables. El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

MONTAJE DEL APARATO



1. Conectar el separador de humedad (E) con el adaptador (B) al regulador de presión con válvula (C) de la pistola pulverizadora.
2. Desbloquear el depósito para pintura en polvo (4) y colocarlo sobre un papel limpio con la cara abierta hacia arriba.
3. Llenar el depósito con pintura en polvo (no incluida) hasta una altura de 5 cm.
4. Girar la pistola hacia arriba e instalar el depósito para pintura en polvo enroscándola en la zona del tubo de salida de aire (A).
5. Conectar el conector de aire $\frac{1}{4}$ " (no incluido) al adaptador (B) del separador de humedad.
6. Instalar una tapa difusora adecuada en el polo conductor (D).
7. Fijar el terminal de puesta a tierra (8) a un objeto metálico revestido.



¡ATENCIÓN! Fijar la abrazadera de puesta a tierra (8) a la zona que no se va a recubrir (o, al final del trabajo, separar la abrazadera y recubrir la sección utilizando la gravedad). ¡Esta conexión es absolutamente necesaria para atraer las partículas cargadas eléctricamente al objeto a recubrir!

3.3. Trabajo con el aparato

El objeto que se va a recubrir con pintura en polvo debe limpiarse primero. Después del pretratamiento, colocar el componente cerca de la ventilación y conectarlo a la

puesta a tierra. Si el objeto tiene ranuras o huecos, debe colocarse de forma que la pintura en polvo pueda rellenarlas por gravedad.

Antes de iniciar el proceso de pintado propiamente dicho, se recomienda realizar una prueba en otra pieza (pieza de chatarra) y ajustar la presión de trabajo de la máquina.



¡ATENCIÓN! ¡Al recubrir un objeto, mantener la pistola a una distancia de unos 20 cm del objeto a recubrir!



¡ATENCIÓN! Si durante el recubrimiento resulta que la pintura cubre una superficie demasiado pequeña o demasiado grande de la pieza, hay que ajustar el tornillo de la pistola pulverizadora (H). Para reducir el área de recubrimiento, apretar el tornillo. Para aumentar la superficie de recubrimiento, aflojar el tornillo. A continuación, volver a realizar la prueba. Si el ajuste anterior resulta insuficiente, reemplazar la tapa difusora (5, 6, 9). Se recomienda empezar con el tornillo totalmente apretado y aflojarlo gradualmente hasta conseguir el recubrimiento deseado.

1. Insertar la clavija del aparato en la toma de corriente.
2. Colocar el interruptor de potencia (F) en la posición I (20 kV) o II (50 kV) para seleccionar la tensión de salida.
3. Conectar el compresor y ajustar el regulador de presión de aire entre 0,7 y 2,1 bar. Se pueden introducir pequeños cambios de presión utilizando la válvula reductora de presión (C) durante el trabajo.
4. Para iniciar la pulverización, pulsar simultáneamente el gatillo de la pistola (G) y el interruptor de pedal (3).
5. Apuntar la pistola en diferentes ángulos para asegurar una cobertura completa. Al terminar, el objeto debe estar completamente cubierto con una capa mate y opaca de pintura en polvo.
6. Para finalizar el trabajo, retirar el pie del interruptor de pedal (3) y luego desconectar la clavija de la toma de corriente.
7. **ATENCIÓN:** La pistola sigue cargada eléctricamente al terminar el trabajo y desconectarla de la red. Aplicar el polo conductor (D) al terminal de puesta a tierra (8) para descargarlo.
8. Limpiar la punta difusora con un paño limpio.
9. Desconectar la conexión de aire del adaptador (B) del separador de humedad (E) de la pistola pulverizadora (1).
10. Girar la pistola boca abajo, desenroscar el depósito de pintura (4) y verter el polvo restante, no contaminado, en el recipiente original.
11. **ATENCIÓN:** La nube de polvo es explosiva. Retirar todos los posibles elementos de ignición de la zona de trabajo antes de verter el polvo.
12. Antes de curar el componente, es necesario proporcionar un equipo de protección adecuado (mascarilla, guantes, gafas de seguridad).

-
13. Precalentar el horno a la temperatura deseada (de 150 a 260°C). Colocar el artículo en la rejilla, cerrar la puerta y encender el sistema de ventilación. El tiempo de curado estándar es de 15 minutos, pero hay que consultar las recomendaciones del fabricante de la pintura en polvo. El tiempo de curado también puede depender del tamaño del producto.
 14. **ATENCIÓN:** El estado de curado debe comprobarse con frecuencia. La pintura en polvo debe fundirse hasta conseguir un acabado suave y brillante en todo el objeto. Un endurecimiento excesivo puede provocar arrugas, asperezas en la superficie y la formación de la llamada piel de naranja.
 15. Tras el curado, apagar el horno y abrir suavemente la puerta para que el objeto se enfríe lentamente.
 16. **ATENCIÓN:** Enfriar el objeto demasiado rápido puede hacer que la superficie se ponga mate.

PROCESO DE RECUBRIMIENTO Y CURADO - INDICACIONES

1. Para pintar, usar pinturas adecuadas para la pintura electrostática.
2. Limpiar bien el depósito de polvo antes de cambiar la pintura. Las mezclas de diferentes polvos pueden dañar el artículo que se recubre.
3. Los objetos porosos pueden requerir una limpieza a fondo y un repintado antes de pintarlos.
4. Si el polvo comienza a acumularse en un lugar, soplarlo suavemente con aire comprimido. La acumulación de polvo también puede ser causada por un exceso de humedad. En este caso, reemplazar el separador de humedad (E).
5. Si la superficie recubierta tiene un diámetro demasiado pequeño en relación con la tapa difusora utilizada, ajustar la presión de funcionamiento del aparato o reemplazar el separador de humedad (E) por uno nuevo.
6. Para eliminar el efecto de piel de naranja, lijar en húmedo el objeto con papel de lija de grano 400, secar y repetir el proceso de recubrimiento.
7. Para eliminar el revestimiento endurecido se puede utilizar un disolvente para pinturas de coche.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desconectar la clavija de la red antes de cada limpieza y cuando el aparato no esté en uso.
- b) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
- d) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Usar un paño suave para la limpieza.
- f) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.

-
- g) Después de cada uso, todas las piezas del aparato deben limpiarse con aire comprimido.

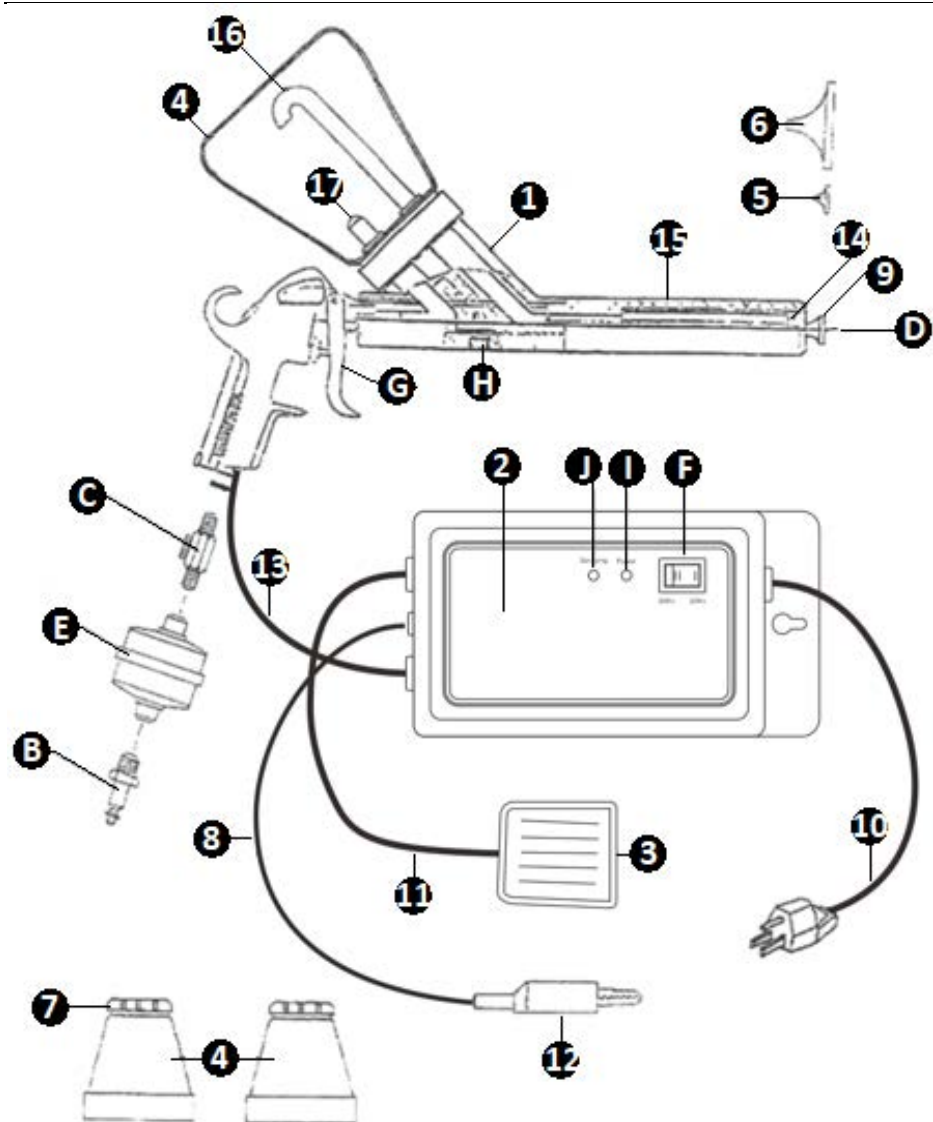
ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos usados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos desechados.

Dibujos de ensamble:

Nombre de la pieza	Descripción	Nombre de la pieza	Descripción
B	Adaptador	5	Tapa difusora pequeña
C	Regulador de presión con válvula	6	Tapa difusora grande
D	Polo conductor	7	Tapa de protección para el depósito de pintura en polvo
E	Separador de humedad	8	Cable de puesta a tierra
F	Interruptor de alimentación	9	Tapón difusor mediano
G	Gatillo de la pistola pulverizadora	10	Cable de alimentación
H	Tornillo de ajuste	11	Cable del interruptor de pie
I	Dido LED de alimentación	12	Pinza de puesta a tierra
J	Dido LED de proceso	13	Cable de alimentación de la pistola de pulverización
1	Pistola de pulverización	14	Emisor
2	Panel de control	15	Gatillo de la pistola pulverizadora
3	Interruptor de pie	16	Tubo de salida de aire
4	Depósito para pintura en polvo	17	Tubo de entrada de aire



Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	PORFESTŐ KÉSZÜLÉK
Típus	MSW-PCS-50-S
Bemeneti paraméterek	230V ~/ 50Hz; 0,3A
Kimeneti paraméterek	20/50 KV
Maximum bemeneti nyomás	30 PSI ~ 2,1 BAR
Védettségi osztály	II
Légcsatlakozó	¼"
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	395x295x130
Tömeg [kg]	1,80

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
---	---

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Védőmaszk használata kötelező.
	Viseljen védőruházatot!
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	Figyelmeztetés mérgező anyagok által jelentett veszélyre!
	Dupla szigetelésű, II. osztályba tartozó berendezés.
	Beltéri használatra.
	Feszültség alatt álló alkatrészt tilos megérinteni!
	Zajtalan földelés



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt PORFESTŐ KÉSZÜLÉK értendő.

2.1. Elektromos biztonság

- a) A készülék csatlakozójának illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozón tilos módosítást végezni. Eredeti, az aljzathoz illeszkedő csatlakozóval csökkenthető az áramütés veszélye.
- b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a test földelve van és olyan tárggyal érintkezik, amely eső, vizes felület vagy nedves környezet közvetlen hatásának van kitéve. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli a készülék sérülésének és az áramütésnek a kockázatát.
- c) Tilos a készüléket vizes vagy nedves kézzel megérinteni.
- d) Tilos a kábel nem rendeltetésszerű használata. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetékertartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Amennyiben kültéren működteti a készüléket, kültéri használatra tervezett hosszabbítót használjon! Kültéri használatra tervezett hosszabbító használatával csökkenthető az áramütés veszélye.
- f) Amennyiben elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben való használata, áram-védőkapcsolót (RCD-t) kell alkalmazni. RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.
- g) Tilos az eszköz használata, ha a tápvezeték sérült, vagy elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. Sérült tápkábelt megfelelő képesítéssel rendelkező villanszerelőnek vagy a gyártó szervizének kell cserélnie.

-
- h) Áramütés veszélyének elkerülése érdekében tilos a kábelt, a csatlakozót, a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos a berendezést vizes felületen használni.
 - i) FIGYELEM! – ÉLETVESZÉLY! Az eszközt tisztítás vagy használat közben sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
 - j) A készüléket tilos nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében használni!
 - k) Ne engedje, hogy az eszköz benedvesedjen! Áramütés veszélye áll fenn!
 - l) A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a földelőkábel megfelelően van-e csatlakoztatva!

2.2. Munkahelyi biztonság

- a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendtelenség és a rossz megvilágítás balesetveszéllyel jár. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
- b) Ne használja az eszközt robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében! A készülékben szikra keletkezik, mely lángra lobbanthatja a port vagy gőzt.
- c) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek!
- d) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
- e) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg végezni!
- f) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy szénsavhóval (CO₂) oltót használjon!
- g) A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség esetén elveszítheti irányítását az eszköz fölött.)
- h) Az eszközt jól szellőző térben kell használni.
- i) A berendezés működése közben por és forgács keletkezik, ártalmas hatásukkal szemben biztosítani kell a kívülállók védelmét.
- j) A nyomóvezeték csatlakoztatását és lecsatlakoztatását zárt légszeleppel végezze!
- k) Ne irányítsa se magára, se más személyekre, se állatokra a nyomóvezeték! Nyomás alatt lévő levegő súlyos sérülést okozhat.
- l) Tilos a sűrítettlevegő-betáplálást a nyomóvezetékek összenyomásával vagy hajlításával leválasztani.
- m) A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelje a sűrített levegő betáplálását a készülékbe, hogy meggyőződhessen a készülék megfelelő működéséről! Amennyiben úgy észleli, hogy a készülék nem működik megfelelően, azonnal csatlakoztassa le a sűrített levegőről, és értesítse a gyártó szervizét!

-
- n) Ellenőrizze rendszeresen a biztonsági információkat tartalmazó matricák állapotát! Amennyiben a matricák olvashatatlanok, le kell őket cserélni.
 - o) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a készülékkel együtt át kell adnia a használati utasítást is.
 - p) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
 - q) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
 - r) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.



Emlékeztető! A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során!

2.3. Személyes biztonság

- a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- b) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
- c) A gépet csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
- d) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
- e) A berendezés működtetéséhez szükséges, a jelmagyarázat 1. pontjában felsorolt egyéni védőeszközök alkalmazása kötelező. Megfelelő, tanúsítvánnyal rendelkező egyéni védőeszközök használatával csökkenthető a sérülésveszély.
- f) Az eszköz véletlen elindítását elkerülendő, a hálózatra való csatlakozás előtt győződjön meg róla, hogy az eszköz kapcsolója kikapcsolt állásban van!
- g) Ne becsülje túl lehetőségeit! Munkavégzés közben mindvégig őrizze meg egyensúlyát! Így jobban tudja irányítani a készüléket váratlan helyzetekben.
- h) Tilos bő ruházatot vagy ékszert viselni! Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről! Bő ruházat, ékszer és hosszú haj becsíródhat a berendezés mozgó részei közé.
- i) Az eszköz bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállításhoz használt szerszámot és csavarkulcsot! Az eszköz forgó alkatrészében felejtett szerszám vagy csavarkulcs testi sérülést okozhat.

-
- j) Nyomás alatt lévő levegő súlyos sérülést okozhat.
 - k) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
 - l) Működés közben a készülék körül elektromágneses mező keletkezik, amely megzavarhatja orvosi implantátumok, pl. pészmekek stb. működését.
 - m) Ne irányítsa a pisztolyt se önmagára, se más személyre, se állatra!
 - n) A pisztoly kifúvóját (fém végét) soha ne érintse meg használat után! A kifúvót először a gomb megérintésével oldja ki!
 - o) Bevonás során tilos fémtárgyat megérinteni!

2.4. Az eszköz biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A megfelelően megválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi azt a munkát, amire tervezve lett.
- b) Ne használja az eszközt, ha az ON/OFF kapcsoló hibásan működik (nem kapcsol be vagy ki)! Ha az eszköz a bekapcsolóval nem vezérelhető, akkor az eszköz veszélyes, nem használható munkára, hanem javítandó.
- c) Szabályozás, tisztítás és karbantartás előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az áramforrásról. Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
- d) Beállítás, tartozékcseré megkezdése előtt és a készülékkel való munkavégzés befejezése után csatlakoztassa le a nyomóvezetékét! Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a balesetveszély.
- e) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
- f) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik! Sérülés esetén a készüléket használat előtt adja le javításra!
- g) Az eszközt óvja gyermekektől!
- h) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
- i) A készülék tervezett működési integritásának garantálása érdekében a gyári burkolatot tilos leszerelni, a csavarokat tilos lecsavarozni.
- j) A bekapcsolt eszközt tilos őrizetlenül hagyni.
- k) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
- l) A készülék meghajtásához levegőt használjon, minden más gáz használata tilos!

-
- m) Olyan helyeken, ahol nagy a kockázata a mechanikai sérüléseknek, a sűrített levegő csatlakozójához erősített tömlőt kell használni.
 - n) Használat előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a vége megfelelően legyen a berendezésre felszerelve, a tömlő megfelelően legyen rögzítve és ép.
 - o) A készülékbe szárított, tiszta és szennyeződésmentes levegőt kell vezetni. A szennyeződésektől eltömődhetnek a vezetékek, és a berendezés és elemei sérülhetnek.
 - p) Tilos a készüléket a nyomóvezetékénél fogva áthelyezni vagy felakasztani.
 - q) Amennyiben úgy észleli, hogy a készülék vagy a tömlő szivárog, azonnal csatlakoztassa le a sűrítettlevegő-ellátást és hárítsa el a hibát!
 - r) Ne lépje túl az ajánlott hálózati nyomást, mert az a készülék sérülésével járhat!
 - s) A légbemenetet és légkimenetet tilos eltakarni.
 - t) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
 - u) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
 - v) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
 - w) Ne lépje túl a berendezés maximálisan megengedett üzemi nyomását!
 - x) Tilos elfedni az eszköz szellőzőnyílásait!
 - y) Tilos a bevonatozott tárgyakat gázkazánban keményíteni, mert tűzveszélyes gőzöket bocsáthatnak ki. A terméket erre a célra készült elektromos kemencében kell keményíteni (soha nem olyan kemencében, amelyben élelmiszereket is feldolgoznak).



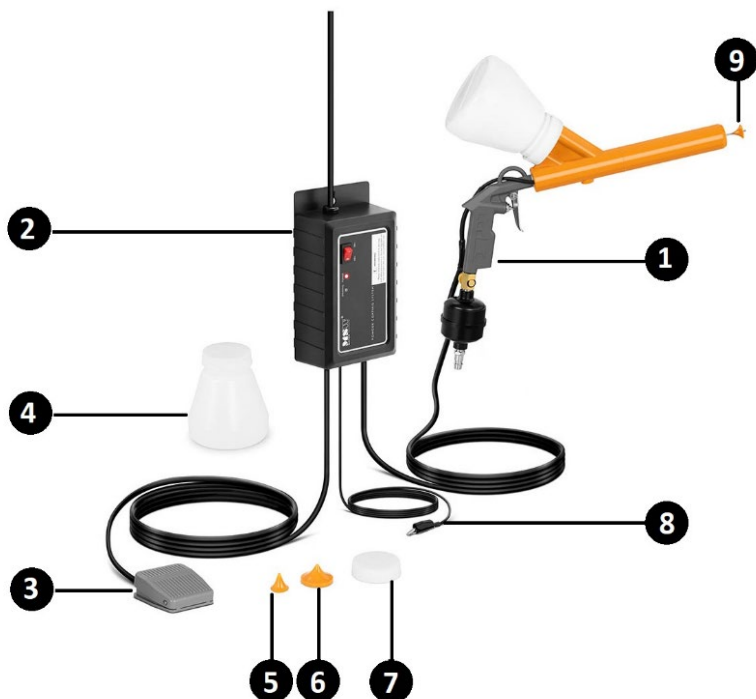
FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A berendezés porfesték elektrosztatikus szórására szolgál.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



1 – Szórópisztoly diffúzor kupakkal
(közepes – 9) és kábellel

2 – Vezérlőpanel

3 – Lábkapcsoló

4 – Porfestéktartály

5 – Diffúzor kupak (kicsi)

6 – Diffúzor kupak (nagy)

7 – Porfestéktartály védőbetétje

8 – Kapcsos földelőkábel



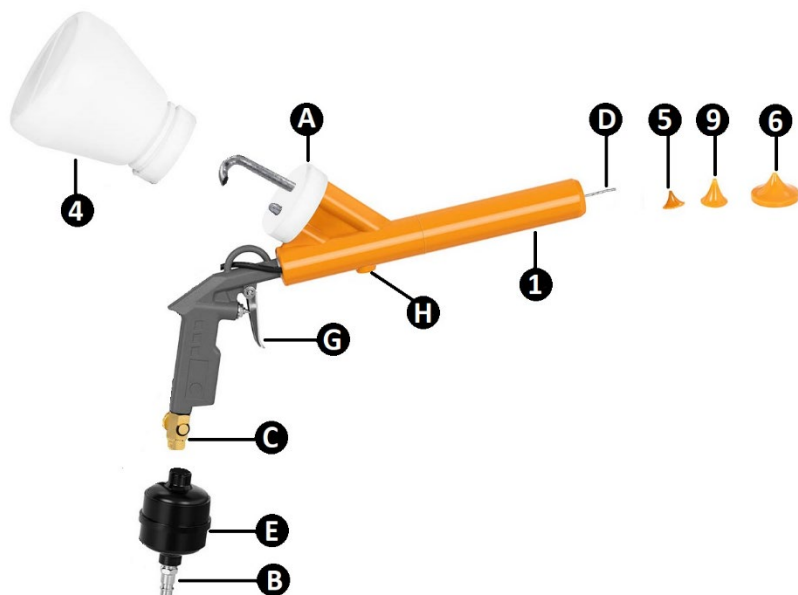
FIGYELEM: A készülék szerelési rajza a használati utasítás végén található.

3.2. Munkára való előkészítés

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A készüléket jó légkeringést biztosító helyen, illetve tűzforrástól és tűzveszélyes anyagoktól távol használja! A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó bármikor hozzáférhető legyen! Ne feledje, hogy a berendezés energiaellátásának meg kell felelnie az adattáblán szereplő értékeknek!

BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE



1. Csatlakoztassa a párazárat (E) az adapterrel (B) a szórópisztoly szelepes nyomásszabályozójához (C)!
2. Oldja ki a porfestéktartályt (4), és tegye nyitott oldalával felfelé egy tiszta papírdarabra!
3. Töltse fel a tartályt (nincs a készletben) 5 cm magasságig!
4. Fordítsa a pisztolyt fejjel lefelé, és a légkimenet csöve (A) felé tekerve helyezze üzembe a porfestéktartályt!
5. Csatlakoztassa a légcsatlakozót ¼" (nincs a készletben) a párazár adapteréhez (B)!
6. Helyezze fel a megfelelő diffúzor kupakot a vezető pólusára!
7. Rögzítse a földelőkapcsot (8) a bevonatozandó fémtárgyra!



FIGYELEM! A földelőkábel (8) rögzítse olyan felülethez, amely nem lesz bevonatozva (vagy a munka végén szedje le a kapcsot, és a gravitációs erő segítségével végezze el az adott rész bevonatozását)! A csatlakozás feltétlenül szükséges azért, hogy a feltöltött szemcsék rátapadjanak a bevonatozandó tárgyra.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

A porfestendő tárgyat először is meg kell tisztítani. Előkezelést követően helyezze az elemet a szellőzés közelébe, és földelje! Ha a tárgyon barázdák vagy mélyedések

vannak, úgy helyezze el, hogy a porfesték gravitáció segítségével felvihető legyen oda is!

A tényleges festési folyamat megkezdése előtt ajánlott próbát végezni másik elemen (törmeléken), és ajánlott a készülék üzemi nyomását beállítani.



FIGYELEM! Tárgy bevonatozása során a szórópisztolyt körülbelül 20 cm távolságra tartsa a bevonatozandó tárgytól!



FIGYELEM: Ha festés közben úgy látja, hogy a festék a tárgy túl kicsi vagy túl nagy felületén képez bevonatot, állítsa be a szórópisztoly csavarját (H)! A bevonatozási felület csökkentéséhez húzza meg a csavart! A bevonatozási felület növeléséhez lazítsa ki a csavart! Ezután próbálja meg újra! Ha a korábbi állítás nem volt elegendő, cserélje ki a diffúzor betétet (5, 6, 9)! A munkát teljesen meghúzott csavarral ajánlott kezdeni, a csavart fokozatosan ajánlott kicsavarni a kívánt bevonat eléréséig.

1. Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozóját az elektromos aljzatba!
2. A kimeneti feszültség megválasztásakor állítsa a tápegység kapcsolóját (F) I. pozícióba (20 kV) vagy II. pozícióba (50 kV)!
3. Kapcsolja be a kompresszort, és állítsa a légnyomás-szabályozót 0,7 – 2,1 bar tartományba! Kisebb nyomásmódosítás elvégezhető a készülék működése közben a nyomáscsökkentő szelep (C) segítségével.
4. A szórás megkezdéséhez nyomja meg egyszerre a pisztoly ravaszát (G) és a lábkapcsolót (3)!
5. A teljes fedés érdekében a szórópisztolyt különböző szögekben tartsa! Befejezés után a tárgy egészen matt, nem átlátszó porfesték rétegnek kell lennie.
6. A munka befejezéséhez szedje le a lábkapcsoló talpát (3), és csatlakoztassa le a hálózati csatlakozót az elektromos aljzatról!
7. **FIGYELEM:** A munka befejezése és hálózatról való lecsatlakoztatás után a szórópisztoly még elektrosztatikus töltés alatt áll. A vezető pólusát (D) a földelőkapocsba (8) kell tenni, hogy leadja elektrosztatikus töltését.
8. Törölje meg a szóróveget tiszta törlőruhával!
9. Csatlakoztassa le a légcsatlakozót a szórópisztoly (1) párazárának (E) adapteréről (B)!
10. Fordítsa a pisztolyt fejjel lefelé, oldja ki a porfestéktartályt (4) és a maradék, szennyeződésmentes port szórja az eredeti tárolójába!
11. **FIGYELEM:** A porfelhő robbanásveszélyes. A por átszórása előtt távolítson el a munkavégzés helyéről minden gyújtóelemet!
12. Az adott elem keményítése előtt szerezze be a megfelelő védőeszközöket (védőmaszkot, védőkesztyűt, védőszemüveget)!
13. Hevítse fel a kemencét a kívánt (150 – 260°C) hőmérsékletre! Helyezze a tárgyat a rácsra, zárja be az ajtót, és kapcsolja be a szellőzőrendszert! A

keményítés ideje hagyományosan 15 perc, azonban el kell olvasni a porfesték gyártójának az ajánlásait. A keményítési idő függhet a termék méretétől is.

14. **FIGYELEM:** Gyakran ellenőrizze a keményedés állapotát! A porfestéknek sima, fényes kivitelű anyagként kell ráolvadnia a tárgy egész felületére. Túlzott keményedés esetén a felület redős, érdes lehet, ún. narancsbőr jelenhet meg rajta.
15. Keményítés után kapcsolja ki a kemencét, és óvatosan nyissa ki az ajtót, hagyja a terméket lassan kihűlni!
16. **FIGYELEM:** A tárgy túl gyors megszáradása következtében felülete mattá válhat.

BEVONATOZÁSI ÉS KEMÉNYÍTÉSI FOLYAMAT – IRÁNYMUTATÁSOK

1. A festéshez elektrosztatikus festésre alkalmas festéket használjon!
2. Festékcseré előtt alaposan tisztítsa meg a portartályt! Különbféle porok keverése esetén bemélyedések keletkezhetnek a bevonatozott tárgyon.
3. Porózus tárgyakat alaposan meg kell tisztítani festés és előfestés előtt.
4. Ha egy helyen por ülepszik le, óvatosan át kell fújni sűrített levegővel. Túl nagy páratartalom következtében is ülepedhet le por. Ilyen esetben cserélje ki a párazárat (E)!
5. Ha a bevonatozott felületnek túl kicsi az átmérője az alkalmazott szóróbetéthez képest, állítsa be a készülék üzemi nyomását, vagy cserélje ki a párazárot (E) újra!
6. A narancsbőr hatás elkerülése érdekében csiszolja át a tárgyat nedves, 400-as szemcseméretű csiszolópapírral, szárítsa meg, és ismételje meg a bevonatozási folyamatot!
7. Megkeményedett bevonat eltávolítására használjon autófesték lemosót!

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- c) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni, vagy vízbe meríteni.
- d) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
- e) Tisztításra puha törlőruhát használjon!
- f) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfé vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
- g) Használat után a készülék minden elemét tisztítsa meg sűrített levegővel!

HASZNÁLT BEREDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

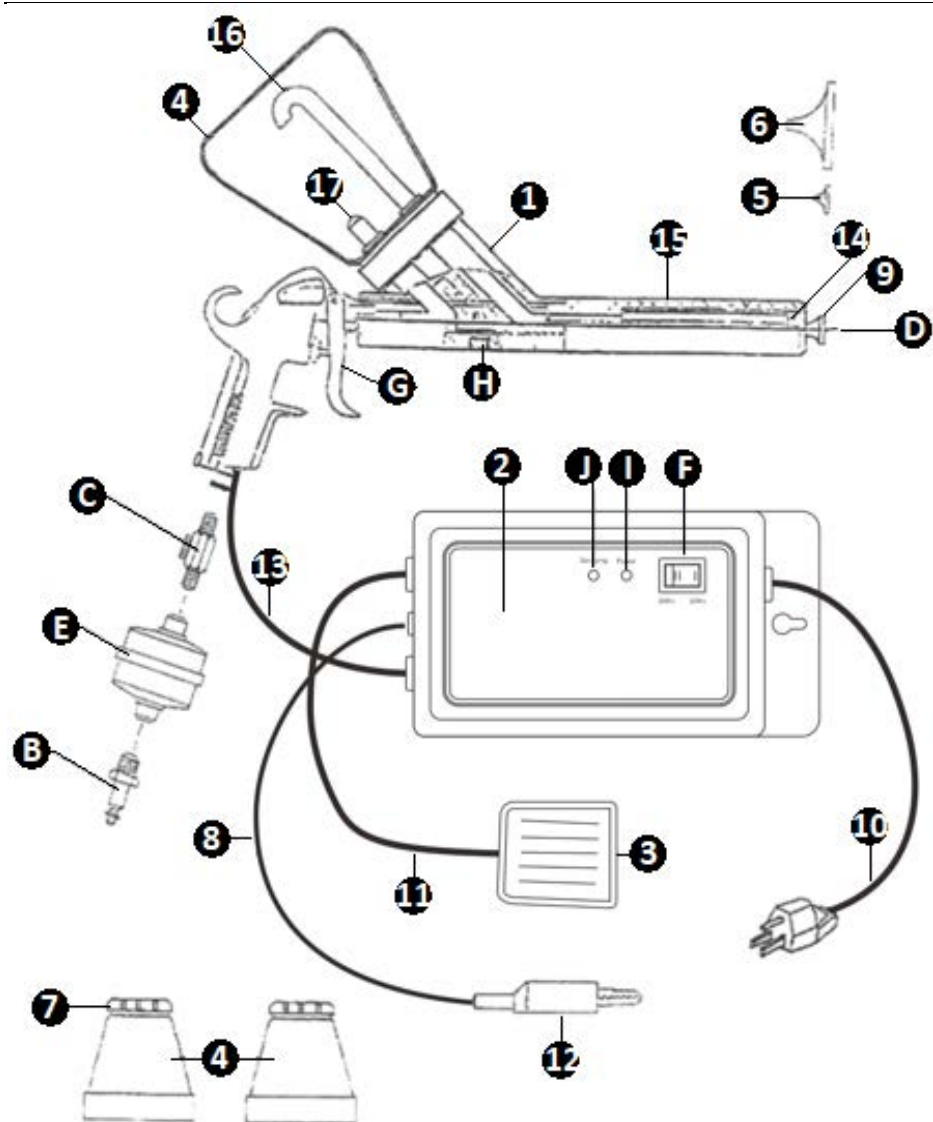
Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati

utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

Szerelési rajzok:

Alkatrész megnevezése	Leírás	Alkatrész megnevezése	Leírás
B	Adapter	5	Diffúzor kupak kicsi
C	Szelepes nyomásszabályozó	6	Diffúzor kupak nagy
D	Vezető pólusa	7	A porfestéktartály védőbetétje
E	Párazár	8	Földelőkábel
F	Áramforrás kapcsoló	9	Diffúzor kupak közepes
G	Szórópisztoly ravasza	10	Tápkábel
H	Állítócsavar	11	Lábkapcsoló vezetéke
I	Áramforrás LED diódája	12	Földelő kapocs
J	Folyamat LED diódája	13	Szórópisztoly tápvezetéke
1	Szórópisztoly	14	Kifúvó
2	Vezérlőpanel	15	Szórópisztoly csőve
3	Lábkapcsoló	16	Légkimenet csőve
4	Porfestéktartály	17	Légmenet csőve



Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi
Produktnavn	UDSTYR TIL PULVERLAKERING
Model	MSW-PCS-50-S
Inputparametre	230V~ / 50Hz
Udgangparametre	20/50 KV
Maks.inputstryk	30 PSI ~ 2,1 BAR
Beskyttelsesklasse	II
Lufttilslutning	¼ "
Mål (bredde x dybde x højde) [mm]	395x295x130
Vægt [kg]	1,80

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

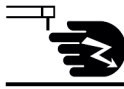
**LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG
FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring



Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! Eller ADVARSEL! Eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug åndedrætsværn.
	Brug beskyttelsesdragt.
	ADVARSEL! Advarsel mod elektrisk stød!
	Fare for forgiftning med toksiske stoffer!
	Beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.
	Kun til indendørs brug.
	Spændingsførende dele må ikke berøres
	Ikke-støjfremkaldende jordforbindelse



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til: UDSTYR TIL PULVERLAKERING.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originale stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.
- c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.
- f) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
- g) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- h) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Det er forbudt at bruge produktet på våde overflader.
- i) **ADVARSEL - LIVSFARE!** Under rengøring eller betjening af et elektrisk værktøj må det aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.

-
- j) Et elektrisk værktøj må ikke bruges i meget våde rum eller direkte i nærheden af vandbeholdere.
 - k) Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet. Risiko for elektrisk stød!
 - l) Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for, at jordstikket er korrekt tilsluttet.

2.2. Arbejdspladssikkerhed

- a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
- b) Man skal undlade at benytte maskinen i en eksplosionsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv. Maskinen kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, kontakt producentens serviceafdeling.
- e) Reparationer på produktet må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må ikke foretage reparationer selv!
- f) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke maskinen.
- g) Ophold af børn og uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre at du mister kontrollen over produktet.)
- h) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
- i) Du skal være klar til at beskytte omkringstående personer mod skadelige virkninger af støv og splinter, som opstår under arbejdet med maskinen.
- j) Ved tilslutning og frakobling af trykledningen skal luftventilen være lukket.
- k) Ret aldrig trykledningen direkte mod dig selv eller mod andre personer eller dyr. Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- l) Tilførslen af trykluft må ikke afbrydes ved at knække eller bøje trykledningerne.
- m) Når du begynder at arbejde med maskinen, øg trykket gradvist for at kontrollere, om maskinen fungerer korrekt. Hvis det konstateres, at maskinen ikke fungerer som den skal, må lufttilførslen straks afbrydes og producents serviceafdeling kontaktes.
- n) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.
- o) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- p) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- q) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr.

-
- r) Når du bruger denne maskine sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre brugsanvisninger.



Husk! Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
- b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
- c) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- d) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af maskinen, der er angivet i punkt 1 i forklaringen på symbolerne. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre uønsket opstart af maskinen sørg altid for, at maskinens kontakt er i frakoblet position, før du slutter produktet til strømkilden.
- g) Man skal ikke overvurdere sine evner. Man skal opretholde en god balance under arbejdet. Dette giver dig mulighed for at få bedre kontrol over din maskine i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens roterende dele.
- i) Inden maskinens opstart skal alle indstillingsværktøjer og skruenøgler fjernes. Et værktøj eller en nøgle, som sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskade.
- j) Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
- k) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.
- l) Under brug danner udstyret magnetfelt omkring sig, der kan medføre ukorrekt funktion af medicinske implantater, dvs. pacemakere osv.
- m) Det er forbudt at rette pistolen mod sig selv, mod andre mennesker og mod dyr.

-
- n) Rør aldrig ved pistolens emitter (metalspids) efter brug. Emitteren skal først aflæsses ved at berøre klemmen.
 - o) Rør ikke ved en metalgenstand under belægningsprocessen.

2.4. Sikker brug af produktet

- a) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.
- b) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
- c) Før maskinen indstilles, rengøres eller vedligeholdes, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
- d) Husk at frakoble trykledningen før afsluttet arbejde, før maskinen indstilles eller tilbehør udskiftes. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en ulykke.
- e) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
- g) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- h) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
- i) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- j) Efterlad ikke maskinen uden opsyn mens den er tændt.
- k) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- l) Maskinen må forsynes med luft. Brug af andre gasser er ikke tilladt.
- m) I de steder, hvor der er en stor risiko for mekaniske skader, skal anvendes armerede slanger til tryklufsanlæg.
- n) Kontrollér hver gang før ibrugtagning, at forbindelsesstykket er korrekt monteret i maskinen og slangen er korrekt anbragt og fri for skader.
- o) Den luft der tilføres maskinen skal være tør, ren og fri for urenheder. Idet de kan tilstoppe ledningerne med beskadigelse af maskinen og dens dele til følge.
- p) Brug aldrig trykledningen til at bære eller hænge den i.

-
- q) Ved lækage fra maskinen eller slangerne, skal trykluftforsyningen øjeblikkelig afbrydes og fejlen udbedres.
 - r) Det anbefalede ledningstryk må ikke overskrides for ikke at beskadige maskinen.
 - s) Luftindtag og -udtag må ikke blokeres.
 - t) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
 - u) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - v) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
 - w) Maskinens maksimalt tilladt arbejdstryk må ikke overskrides!
 - x) Ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - y) Undlad at hærde behandlede genstande i en gasovn, da de kan afgive brændbare dampe. Produktet skal hærdes i en elektrisk ovn som eger sig til dette formål (aldrig i den samme ovn, hvor fødevaren forarbejdes).



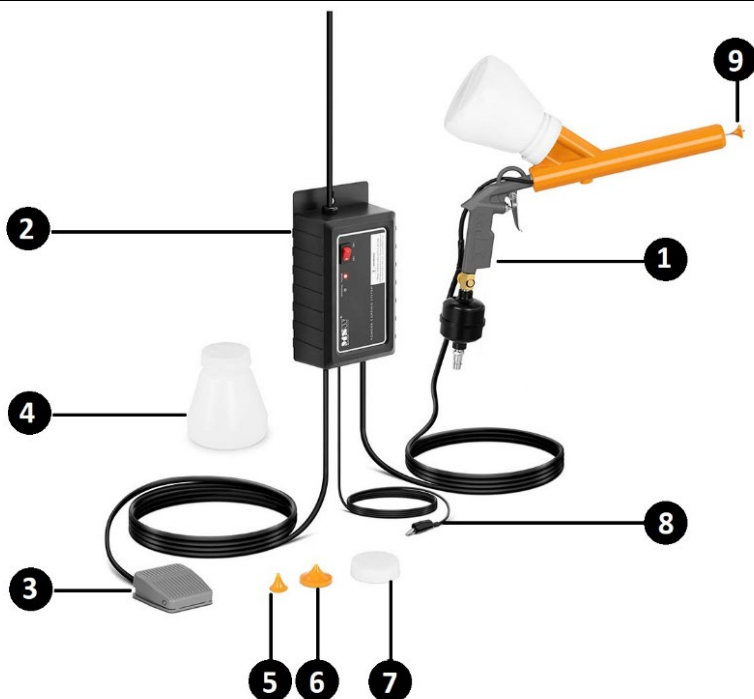
BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskaade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er designet til elektrostatisk pulverlakering.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet



- | | | |
|---|-------------------------|-----|
| 1-blæsepistol med diffusordyse (medium-9) og slange | 5- diffus hætte (lille) | |
| 2 – Kontrolpanel | 6- diffus hætte (stor) | |
| 3-fodkontakt | 7 - Sikkerhedslåg | til |
| 4-pulverlakeringsbeholder | pulverlakeringsbeholder | |
| | 8-jordkabel med klemme | |



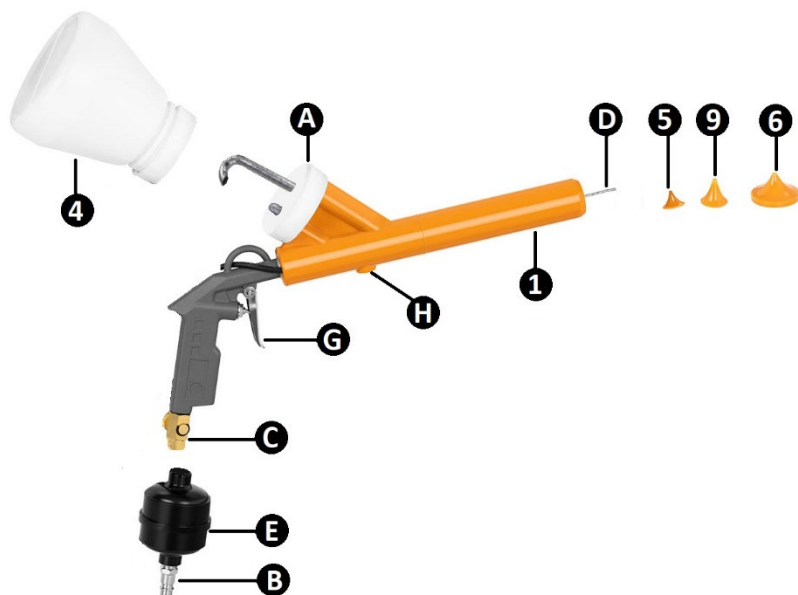
BEMÆRK: En samlingstegning af produktet er placeret i slutningen af brugervejledningen.

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF MASKINEN

Betjen produktet i områder med god luftcirkulation, væk fra brandkilder og brændbare stoffer. Produktet opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang til stikkontakten. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

MONTERING AF PRODUKTET



1. Tilslut fugtudskilleren (E) med adapteren (B) til trykregulatoren med sprøjtepestolventilen (C).
2. Lås pulverlakeringsbeholderen (4) op, og placer den på et rent stykke papir med den åbne side opad.
3. Fyld tanken med pulverlakering (medfølger ikke) op til en højde på 5 cm.
4. Vend pistolen på hovedet, og monter pulverbeholderen, idet du skruer den ind i området omkring luftafgangsøret (A).
5. Tilslut ¼" luftadapteren (medfølger ikke) til fugtudskilleradapteren (B).
6. Monter en passende diffus hætte på styrepol (D)
7. Fastgør jordklemmen (8) til det belagte metalobjekt.



⚠️ BEMÆRK! Jordklemmen (8) skal være fastgjort til et område, der ikke vil blive belagt (eller ved afslutningen af arbejdet skal klemmen afmonteres, og sektionen skal belægges ved hjælp af tyngdekraft). Denne kombination er absolut nødvendig for at trække ladede partikler mod det belagte objekt!

3.3. Arbejde med maskinen

Den genstand, der undergår pulverlakeringsprocessen, skal først rengøres. Efter forbehandling skal komponenten placeres tæt på ventilation og jordforbindes. Hvis genstanden har riller eller fordybninger, skal den placeres, så pulverlakken kan fylde dem ved tyngdekraft.

Det anbefales, at der udføres en test på et andet element (skrottet stykke), og at maskinens arbejdstryk justeres, før den korrekte maleproces påbegyndes.



BEMÆRK! Ved belægning af en genstand skal sprøjtepistolen holdes ca. 20 cm væk fra den belagte genstand!



BEMÆRK: Hvis malingen viser sig at være for lille eller for stor et område af komponenten under malingen, justeres skruen på sprøjtepistolen (H). For at reducere belægningsområdet skal du spænde skruen. Løsn bolten for at øge belægningsområdet. Prøv derefter igen. Hvis den tidligere justering ikke er tilstrækkelig, skal du udskifte diffus hætte (5, 6, 9). Det anbefales, at du begynder at arbejde på en helt spændt skrue og gradvist skruer ud, indtil den ønskede belægning er opnået.

1. Sæt strømsstikket i en stikkontakt.
2. Indstil strømafbryderen (F) til I-position (20 kV) eller II (50 kV) ved at vælge udgangsspændingen.
3. Tænd for kompressoren, og juster lufttrykregulatoren mellem 0,7 og 2,1 bar. Der kan foretages små trykændringer med trykreduktionsventilen (C) under drift.
4. For at starte sprøjtningen skal du trykke på udløseren på sprøjtepistolen (G) og fodkontakten (3) på samme tid.
5. Sprøjtepistolen skal vende mod forskellige vinkler for at sikre fuldstændig belægning. Når den er færdig, skal genstanden være helt dækket med et mat, uigennemsigtigt lag maling i pulver.
6. For at afslutte arbejdet skal du fjerne foden fra fodkontakten (3) og tage stikket ud af stikkontakten.
7. **BEMÆRK:** Når arbejdet er udført og frakoblet strømmen, er sprøjtepistolen stadig elektrisk opladet. Anbring styrepol (D) på jordklemmen (8) for at aflade den.
8. Tør diffusorspiden af med en ren klud.
9. Frakobl luftadapteren fra adapteren (B) for fugtudskiller (E) på sprøjtepistolen (1).
10. Vend pistolen på hovedet, skru beholderen (4) af, og hæld eventuelt resterende, uforurenede pulver i den oprindelige beholder.
11. **BEMÆRK:** Pulverskyen er eksplosiv. Alle mulige antændelseskomponenter skal fjernes fra arbejdsområdet, før der hældes pulver.
12. Før du hærder en komponent, skal du sørge for at bære egnet beskyttelsesudstyr (maske, handsker, beskyttelsesbriller).
13. Opvarm ovnen til den ønskede temperatur (150 til 260° C). Placer en genstand på risten, luk døren, og aktiver ventilationssystemet. Standardhærdningstiden er 15 minutter, men se producentens anbefalinger til pulverlakering. Hærdningstiden kan også afhænge af produktets størrelse.

-
14. **BEMÆRK:** Du bør kontrollere hærdningsstatus ofte. Pulverlakering skal smelte til en glat, blank finish på hele produktet. Overdreven hærdning kan resultere i rynker, overfladeruhed og dannelse af en såkaldt appelsin skal.
 15. Efter hærdningsprocessen, skal du slukke for ovnen og forsigtigt åbne døren, så genstanden kan køle langsomt af.
 16. **BEMÆRK:** Hvis emnet afkøles for hurtigt, kan overfladen blive sløv.

BELÆGNINGS- OG HÆRDNINGSPROCES – TIPS

1. Der skal anvendes egnet maling til elektrostatisk maling.
2. Rengør pulverbeholderen grundigt, før lakken udskiftes. Blandinger af forskellige pulvere kan forårsage grubetæring af det belagte objekt.
3. Porøse genstande kan kræve grundig rengøring og formaling før malingsprocessen.
4. Hvis pulveret begynder at samle sig på ét sted, skal det blæses forsigtigt med trykluft. Akkumuleringen af pulver kan også skyldes for meget fugt. Udskift fugtudskilleren (E) i dette tilfælde.
5. Hvis den belagte overflade har for lille diameter til den anvendte diffus hætte, skal du justere apparatets arbejdsstryk eller udskifte fugtudskilleren (E) med en ny.
6. For at fjerne appelsin skal-effekten, skal du slibe objektet med sandpapir med en gradering på 400 , tørre det og gentage overfladebehandlingen.
7. En bilmalingsfjerner kan bruges til at fjerne den hærdede belægning.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømstikket udtages.
- b) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- c) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
- d) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
- e) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
- g) Efter hver brug skal alle dele af produktet rengøres med trykluft.

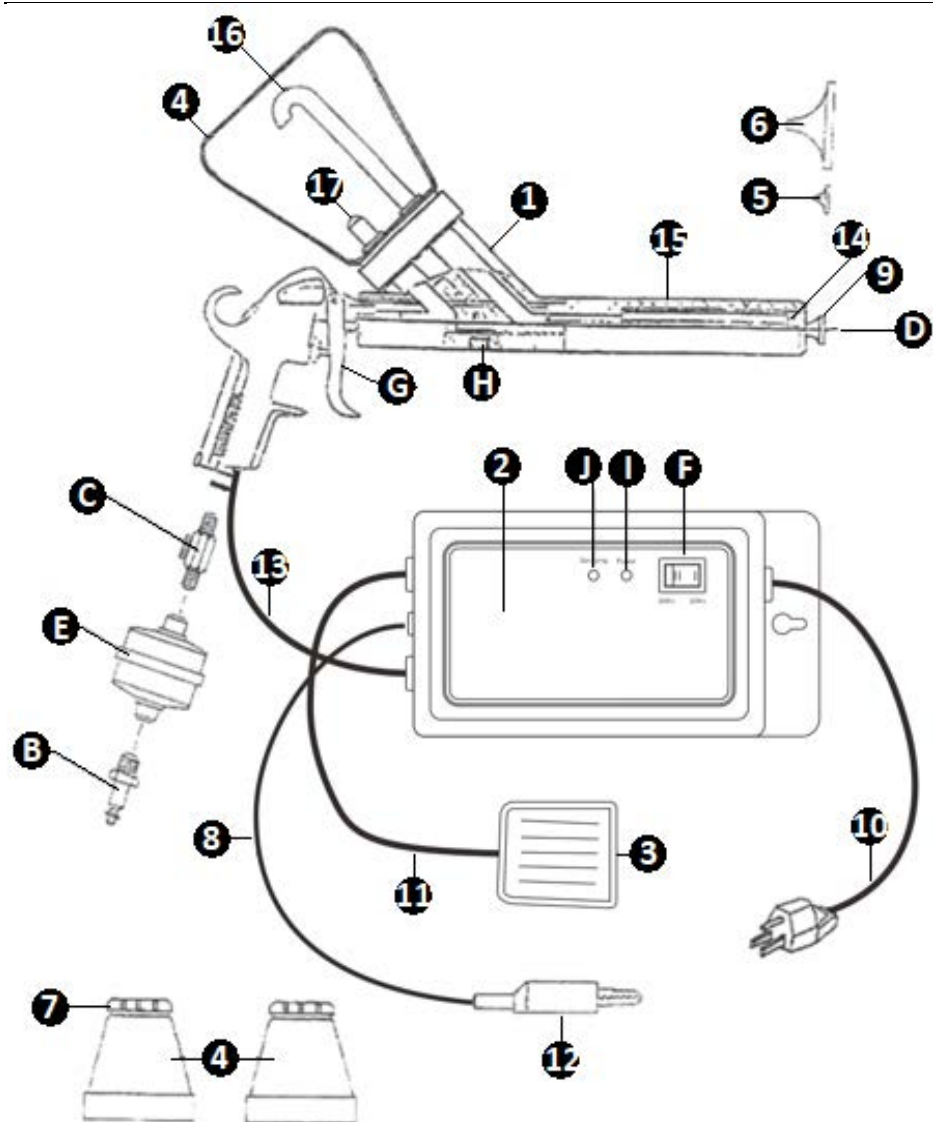
BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.

Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

Samlingstegninger:

Delnavn	Parameters	Delnavn	Parameters
B	Adapter	5	Diffus hætte lille
C	Trykregulator med ventil	6	Diffus hætte stor
D	Styrepol	7	Sikkerhedslåg til pulverlakeringsbeholder
E	Fugtudskiller	8	Jordkabel
F	Strømafbryder	9	Diffus hætte medium
G	Udløser af sprøjtepistol	10	Strømledning
H	Justeringskrue	11	Kabel til fodkontakt
I	Strømforsyning-Diode LED	12	Jordklemme
J	Proces-Diode LED	13	Tilførselsrøret til sprøjtepistolen
1	Sprøjtepistol	14	Emitter
2	Kontrolpanel	15	Rør til sprøjtepistol
3	Fodkontakt	16	Luftafgangsøret
4	Pulverlakeringsbeholder	17	Luftindtagsøret



10061901

expondo.de

Product Name: Powder Coating System
Model: MSW-PCS-50
Input: 230V~/ 50 Hz, 0.3 A
Output: 20/50 KV
Max. Input Pressure: 30 PSI
Production Year:
Serial No.:

Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5	6	7	8
EN	Product Name	Model	Input	Output	Max. Input Pressure	Production Year	Serial No.	Manufacturer
DE	Produktname	Modell	Eingang	Ausgang	Max. Eingangsdruck	Herstellungsjahr	Seriennummer	Hersteller
PL	Nazwa produktu	Model	Wejście	Wyjście	Maks. Ciśnienie wejściowe	Rok produkcji	Numer seryjny	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Vstup	Výstup	Maximální vstupní tlak	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Entrée	Sortie	Pression d'entrée max.	Année de fabrication	Numéro de série	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Entrata	Uscita	Max. pressione di ingresso	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto	Modelo	Entrada	Salida	Presión de entrada máx.	Año de fabricación	Número de serie	Fabricante
HU	Termék neve	Modell	Entrada	Kimenet	Max. bemeneti nyomás	Gyártás éve	Gyártási szám	Termelő
DA	Produktnavn	Model	Indgang	Udgang	Maks. indgangstryk	Produktionsår	Serienummer	Producent

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de